

## Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (\*)

10 MARS 1999

### PROPOSITION DE LOI

**organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale**

(Déposée par MM. Louis VANVELTHOVEN,  
Jean-Pierre DETREMMERIE,  
Charles JANSSENS et Paul TANT)

### DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Conseil des ministres du 6 décembre 1996 a approuvé la note d'orientation concernant une meilleure intégration des services de police. Ainsi, il fut décidé que « dans un objectif de rationalisation et de meilleure lutte contre la criminalité transfrontalière, les missions de police générale (à l'exception des missions d'inspection visant principalement le respect des règles spécifiques de circulation et de sécurité relatives aux transports maritimes, ferroviaires et aériens) des polices aéronautique, maritime et de la police des chemins de fer seront intégrées, avec le personnel et les moyens nécessaires, dans la gendarmerie ».

La loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie confère un cadre légal au transfert de certains membres des trois services de police spéciale à la gendarmerie

## Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (\*)

10 MAART 1999

### WETSVOORSTEL

**tot regeling van de bevoegheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie**

(Ingediend door de heren Louis VANVELTHOVEN, Jean-Pierre DETREMMERIE, Charles JANSSENS en Paul TANT)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Ministerraad van 6 december 1996 heeft de oriëntatielijst betreffende een betere integratie van de politiediensten goedgekeurd. Aldus werd beslist dat « ten behoeve van de rationalisatie en van een betere bestrijding van de grensoverschrijdende criminaliteit de algemene politieopdrachten (met uitzondering van de opdrachten inzake controle op het naleven van de specifieke verkeersregels) van de luchtvaart-, zeevaart- en spoorwegpolitie, samen met het daartoe vereiste personeel en middelen, worden opgenomen in de rijkswacht ».

De wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, vormt de wettelijke grondslag voor de overgang van sommige leden van de drie bijzondere politiediensten naar de rijkswacht

(\*) Cinquième session de la 49<sup>e</sup> législature.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

(future police fédérale). Il convient de répartir harmonieusement et précisément les compétences. Dans ce cadre, il s'agit de distinguer clairement deux volets : d'une part, les compétences de police générale qui appartiennent aux fonctionnaires de police de la police fédérale et, d'autre part, les compétences d'inspection attribuées aux fonctionnaires des divers services de contrôle (à savoir inspection aéronautique et aéroportuaire, contrôle maritime, administration du transport ferroviaire). Ces fonctionnaires des services de contrôle précités ne sont donc pas des fonctionnaires de police au sens de l'article 3, 3°, de la loi sur la fonction de police. Ils n'ont à proprement dire aucune compétence de police au sens de la loi précitée, sauf dans une mesure restrictive et limitée. En outre, contrairement au passé, plus personne n'aura la qualité d'officier de police judiciaire. Par contre, ils interviennent pour la surveillance du respect des règles spécifiques de circulation. Ils effectuent les contrôles administratifs et techniques nécessaires. En outre, leur sont attribués des contrôles d'accès et de sécurité déterminés. Des exemples spécifiques à cet égard suivent ci-dessous dans le commentaire article par article. Dans le cadre des compétences d'inspection, les fonctionnaires visés ci-dessus ont certes la compétence de rédiger des procès-verbaux lors d'infractions aux matières précitées. Dans certains cas, ils ont également une compétence de fouille. Ces compétences ne peuvent néanmoins pas être interprétées dans le sens des tâches de police visées dans la loi sur la fonction de police, modifiée par la loi du 17 novembre 1998, qui intéresse exclusivement les services de police. *Mutatis mutandis*, lors de l'exercice de ces compétences d'inspection, il ne peut être fait usage de la force ou de la contrainte. Cette proposition de loi veut fixer la dichotomie commentée ci-dessus de manière univoque.

Les compétences policières générales sont transférées à la gendarmerie alors que les missions d'inspection demeurent de la compétence des membres des trois corps de police spéciale non transférés.

La présente proposition répartit les compétences entre la gendarmerie (future police fédérale) et respectivement l'inspection aéronautique et aéroportuaire (chapitre II), l'inspection maritime (chapitre III) et le service d'inspection de la SNCB (chapitre IV).

(later : federale politie). In dat raam is het zaak om de bevoegdheden harmonieus en nauwgezet op te splitsen. Daarbij is het de bedoeling voortaan duidelijk twee luiken te onderscheiden : enerzijds de algemene politiebevoegdheden die exclusief de politieambtenaren van de federale politie toekomen en anderzijds de inspectiebevoegdheden die aan de ambtenaren van de diverse controlediensten (zijnde de luchtvaart- en luchthaveninspectiediensten, de scheepvaartcontrole en het bestuur voor het spoorvervoer) worden toegekend. De ambtenaren van laatstgenoemde diensten zijn dus geen politieambtenaren in de zin van artikel 3, 3°, van de wet op het politieambt. Zij hebben dus geen eigenlijke politiebevoegdheden in de zin van voormelde wet, tenzij in zeer beperkte en restrictief omschreven mate. In tegenstelling tot vroeger zal bovendien niemand onder hen nog de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben. Zij staan daarentegen wel in voor het toezicht op de naleving van specifieke verkeersregels. Zij doen eveneens de nodige administratieve en technische controles. Verder vallen hun ook bepaalde toegangs- en veiligheidscontroles te beurt. Specifieke voorbeelden dienaangaande volgen hieronder in de artikelsgewijze bespreking. In het raam van die inspectiebevoegdheden hebben voormelde ambtenaren gewis de bevoegdheid om bij inbreuken op voormelde materies processen-verbaal op te stellen. In sommige gevallen hebben zij ook een fouilleringsbevoegdheid. Die bevoegdheden mogen evenwel niet worden begrepen in de zin van de politieopdrachten bedoeld in de wet op het politieambt, zoals gewijzigd bij de wet van 17 november 1998, die uitsluitend de politiediensten toekomen. *Mutatis mutandis* kan er bij de uitoefening van voormelde inspectiebevoegdheden dan ook geen dwang of geweld worden aangewend. Dit wetsvoorstel wil de hierboven toegelichte dichotomie ondubbelzinnig vastleggen.

De algemene politiebevoegdheden worden overgeheveld naar de rijkswacht, daar waar de inspectieopdrachten onder de bevoegdheid blijven van de leden van de drie bijzondere politiekorpsen die de rijkswacht niet vervoege.

Dit wetsvoorstel heeft een drieledige opbouw : het behandelt de bevoegdheidsverdeling tussen de rijkswacht (later : federale politie) en de luchtvaart- en luchthaveninspectie (hoofdstuk II), inspectiedienst van de zeevaart (hoofdstuk III) en ten slotte de inspectiedienst van de NMBS (hoofdstuk IV).

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE II

#### Répartition des compétences suite à l'intégration de la police aéronautique dans la police fédérale

##### Art. 2

Cet article définit les quatre termes suivants : « côté piste », « contrôle d'accès », « contrôle de sûreté » et « inspecteur en chef ». Ces quatre notions sont nécessaires à la bonne compréhension des dispositions introduites par la présente proposition de loi. Les trois premières définitions ont été reprises textuellement des annexes à la convention de Chicago. La quatrième définition est nécessaire afin de satisfaire à l'obligation prévue dans les annexes à la convention de Chicago, de désigner une autorité fédérale.

##### Art. 3

Cet article vise à préciser que la compétence faisant l'objet de l'article 37 de la loi du 27 juin 1937 est exercée sous l'autorité du ministre chargé de l'administration de laéronautique ou de son délégué.

##### Art. 4

L'article 38 (*nouveau*) délimite les compétences du service fédéral d'inspection aéronautique créé, suite au transfert des tâches de police générale de la police aéronautique à la gendarmerie (loi du 17 novembre 1998), au sein de l'administration de l'aéronautique du ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Cet article respecte les principes établis par la convention de Chicago et ses annexes, en vertu desquels une autorité nationale appropriée au sein de chaque État membre de l'OACI doit être désignée en vue de réglementer et de superviser l'aviation et la sûreté aéronautique. En Belgique, c'est l'administration de l'aéronautique qui a été désignée pour assumer cette mission.

En vertu du premier paragraphe de l'article 38, l'inspection aéronautique fédérale contrôle le respect de l'application de la législation et de la réglementation aéronautique, et surveille les contrôles d'accès et de sûreté effectués par les inspections aéroportuaires dans les aéroports. Ces missions de contrôle et de surveillance sont confiées à des fonctionnaires spécialisés (ingénieurs aéronautiques, pilotes de ligne, contrôleurs aériens et spécialistes du droit aérien), qui constatent ces infractions le plus souvent dans l'exer-

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

### HOOFDSTUK II

#### De bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de luchtvaartpolitie in de federale politie

##### Art. 2

Dit artikel geeft de definitie van de volgende vier termen : « luchtzijde », « toegangscontrole », « veiligheidscontrole » en « hoofdinspecteur ». Deze vier begrippen zijn nodig voor een correct begrip van de door dit voorstel ingevoerde bepalingen. De eerste drie definities werden letterlijk overgenomen uit de bijlagen bij de conventie van Chicago. De vierde definitie is vereist teneinde te voldoen aan de in de bijlagen bij laatstvermelde conventie opgenomen verplichting tot aanwijzing van één nationale overheid.

##### Art. 3

Dit artikel beoogt duidelijk te maken dat de bevoegdheid opgenomen in artikel 37 van de wet van 27 juni 1937 uitgeoefend wordt onder het gezag van de minister belast met het bestuur van de luchtvaart of van zijn gemachtigde.

##### Art. 4

Het nieuwe artikel 38 omlijnt de bevoegdheden van de federale luchtvaartinspectiedienst, opgericht binnen het bestuur van de luchtvaart van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, ingevolge de overdracht van de taken van algemene politie van de luchtvaartpolitie naar de rijkswacht (wet van 17 november 1998).

Dit artikel eerbiedigt de principes van de conventie van Chicago en de bijlagen, overeenkomstig welke binnen iedere ICAO-lidstaat één bevoegde nationale overheid dient aangewezen met het oog op de reguleering van en het toezicht op de luchtvaart en de luchtvaartbeveiliging. In België werd het bestuur van de luchtvaart aangewezen.

Volgens de eerste paragraaf van artikel 38 controleert de federale luchtvaartinspectie de eerbiediging van de toepassing van de luchtvaartwetgeving en -reglementering en oefent zij toezicht uit op de toegangs- en veiligheidscontroles uitgevoerd door de luchthaveninspecties in de luchthavens. Deze taken van controle en toezicht worden uitgevoerd door gespecialiseerde ambtenaren (luchtvaartingenieurs, lijnpiloten, verkeersleiders en deskundigen in luchtvaartrecht), die de betreffende inbreuken meestal

cice de leurs missions quotidiennes, comme par exemple lors du prolongement de la validité des licences de vol, des inspections techniques des aéronefs ou des enquêtes sur les accidents et incidents aéronautiques.

Le deuxième paragraphe vise à permettre aux fonctionnaires concernés de verbaliser les infractions à la législation et à la réglementation concernant la navigation aérienne.

Le quatrième paragraphe de l'article 38 vise à permettre à l'inspection aéronautique de procéder, en application de la convention de Chicago, à des contrôles de sûreté de personnes lors du passage du côté ville vers le côté piste. Ces contrôles de sûreté peuvent comprendre une fouille. Ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une fouille policière, mais comme un contrôle *sui generis*, réglementé sur le plan international par l'organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et la Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC). Une fouille policière implique la possibilité pour le fonctionnaire de police d'user de la contrainte. Cette possibilité fait en l'espèce défaut. Si des personnes s'opposent ou refusent de se soumettre au contrôle de sûreté, ils peuvent leur interdire l'accès du côté piste ou l'embarquement dans un aéronef.

Le sixième paragraphe règle, sans préjudice de l'application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, l'échange d'informations concernant des infractions entre l'inspection aéronautique et les services de police.

L'inspection de l'aéronautique informée d'une infraction par les services de police ne dispose pas d'une compétence d'enquête autonome. Elle pourra toutefois infliger dans des conditions déterminées une sanction administrative au contrevenant.

Le septième paragraphe définit les moyens dont les fonctionnaires de l'inspection de l'aéronautique disposent en cas d'infraction constatée dans l'exécution de leurs missions.

## Art. 5

L'article 39 (*nouveau*) vise à conférer, sous l'autorité directe de l'inspection aéronautique de l'administration de l'aéronautique, les compétences de constatation visées à l'article 38, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la présente proposition, à des fonctionnaires et des membres du personnel statutaire de l'inspection aéroportuaire de l'aéroport de Bruxelles-National relevant de la SA de droit public BIAC.

Ils remplissent leurs missions conformément aux prescriptions internationales de l'OACI et de la CEAC, ainsi que suivant les dispositions contenues dans les accords bilatéraux en matière de sûreté aéronautique conclus par l'intermédiaire de ces dernières organisations. Les services d'inspection aéroportuaires doivent en tout temps demeurer sous l'emprise de la loi du 27 juin 1937 et ne sont, sous cette condition, pas soumis à la loi du 10 avril 1990

vaststellen bij de uitoefening van hun dagelijkse opdrachten, bijvoorbeeld bij het verlengen van de geldigheidsduur van vliegvergunningen, technische inspecties van de vliegtuigen of onderzoeken naar luchtvaartongelukken en -incidenten.

De tweede paragraaf heeft tot doel de betrokken ambtenaren in de mogelijkheid te stellen procesverbaal op te maken over misdrijven tegen de wetgeving en de reglementen betreffende de luchtvaart.

De vierde paragraaf van artikel 38 heeft tot doel de luchtvaartinspectie te machtigen om veiligheidscontroles uit te oefenen bij de overgang van landzijde naar luchtzijde op de luchthavens, in de zin van de conventie van Chicago. Deze veiligheidscontroles kunnen een fouillering omvatten. Zij mogen evenwel niet worden beschouwd als politieke fouilleringen, maar wel als een controlebevoegdheid *sui generis*, internationaal gereguleerd door de internationale burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) en de Europese Conferentie voor de burgerluchtvaart (CEAC). Een politieke fouillering impliceert de mogelijkheid dwang uit te oefenen. Deze mogelijkheid is *in casu* afwezig. Wanneer de betrokkenen zich verzetten tegen de veiligheidscontrole, dan kan hun wel de toegang tot de luchtzijde of de inscheping in een luchtvaartuig ontzegd worden.

De zesde paragraaf handelt over de uitwisseling van kennis inzake misdrijven tussen de luchtvaartinspectie en de politiediensten, en dit onverminderd de toepassing van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering.

Wanneer de luchtvaartinspectie via de politiediensten kennis krijgt van een misdrijf, beschikt zij niet over een autonome onderzoeksbevoegdheid. Wel zal zij, onder bepaalde voorwaarden, een administratieve sanctie kunnen opleggen.

De zevende paragraaf beschrijft de middelen waarover de ambtenaren van de luchtvaartinspectie beschikken wanneer zij bij de uitoefening van hun ambt inbreuken vaststellen.

## Art. 5

Het nieuwe artikel 39 heeft tot doel, onder het rechtstreekse gezag van de luchtvaartinspectie van het bestuur van de luchtvaart, de in artikel 38, §§ 1 en 2, vermelde vaststellingsbevoegdheden toe te kennen aan ambtenaren en statutaire personeelsleden van de lokale luchthaveninspectiediensten van de luchthaven van Brussel-Nationaal, ressorterend onder de NV van publiek recht BIAC.

Zij voeren hun taken uit volgens de internationale voorschriften van de ICAO en de CEAC, alsook volgens de bepalingen vervat in de multilaterale en bilaterale luchtvaartbeveiligingsakkoorden, gesloten in het raam van voormelde organisaties. De luchthaveninspectiediensten moeten te allen tijde onder het toepassingsgebied van de wet van 27 juni 1937 blijven vallen en zijn, onder deze voorwaarde, niet onderworpen aan de wet van 10 april 1990 op de

sur les entreprises de gardiennage. Si, le cas échéant, et pour des motifs légaux, l'inspection aéroportuaire de l'aéroport de Bruxelles national, ne peut pour certaines missions continuer à dépendre de la SA de droit public BIAC, cette inspection ressortira directement à l'administration de l'aéronautique.

#### Art. 6

En vertu de l'article 40 proposé, les membres du personnel de la SA de droit public peuvent eux-mêmes procéder à des contrôle de sûreté aéronautique. Ils remplissent également leurs missions sous l'autorité et la supervision de l'administration de l'aéronautique.

#### Art. 7

L'article 41 règle la collaboration entre les services de police, l'inspection aéronautique et l'inspection aéroportuaire.

#### Art. 8

Les membres des services d'inspections aéronautiques et aéroportuaires, y compris les membres chargés des contrôles d'accès et de sûreté visés dans les articles susmentionnés, sont formés par le Centre de formation du Comité national de sûreté de l'aviation civile, qui leur délivre un certificat, conformément aux dispositions de l'OACI et de la CEAC. Ce centre ressortit également au centre de formation de l'OACI établi en Belgique. Ils remplissent leurs tâches selon les prescriptions de l'inspection aéronautique, qui supervise leurs missions.

#### Art. 9

L'inspection de l'aéronautique pourra effectuer des tests ou analyses d'haleine aux conditions et selon les modalités déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

#### Art. 10

Cet article dispose que des plans de crise uniformes seront élaborés conjointement par le ministre compétent pour l'administration de l'aéronautique et par les ministres de l'Intérieur et de la Justice pour les détournements illicites d'avions, les alertes à la bombe dirigées contre des infrastructures aéroportuaires et les accidents d'avion. Ces cas font déjà l'objet de plans de crise ou de prescriptions de crise, élaborés par les différents départements ministériels compétents. Ils sont toutefois parfois contradictoires

bewakingsondernemingen. Indien de luchthaveninspectiedienst van de luchthaven Brussel-National, in voorkomend geval en om wettelijke redenen, voor bepaalde taken niet langer van de NV van publiek recht BIAC kan afhangen, dan zal hij rechtstreeks onder het bestuur van de luchtvaart ressorteren.

#### Art. 6

Ingevolge het voorgestelde artikel 40 kunnen personeelsleden van de NV van publiek recht zelf luchtvaartveiligheidscontroles uitvoeren. Zij voeren hun opdrachten uit onder het gezag en het toezicht van het bestuur van de luchtvaart.

#### Art. 7

Artikel 41 regelt de samenwerking tussen de politiediensten en de luchtvaart- en luchthaveninspecties.

#### Art. 8

De leden van de luchtvaart- en luchthaveninspectiediensten, met inbegrip van de leden belast met de toegangs- en veiligheidscontroles zoals omschreven in voormelde artikelen, worden opgeleid door en krijgen een certificaat van het opleidingscentrum van het Nationaal Comité voor de veiligheid van de burgerlijke luchtvaart overeenkomstig de ICAO- en CEAC-voorschriften. Dit centrum ressorteert mede onder het in België gevestigde ICAO-opleidingscentrum. Zij voeren hun taken uit overeenkomstig de voorschriften opgelegd door de luchtvaartinspectie, die toezicht uitoefent op hun opdrachten.

#### Art. 9

Onder de voorwaarden en de nadere regels vastgelegd in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan de luchtvaartinspectie ademtesten en -analyses uitvoeren.

#### Art. 10

Dit artikel bepaalt dat, voor de gevallen van onwettige overmeesteren van vliegtuigen, bomalarmen op luchthaveninstallaties en luchtvaartongevallen, gezamenlijk eenvormige crisisplannen zullen worden uitgewerkt door de minister bevoegd voor het bestuur van de luchtvaart en de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie. Voor deze gevallen gelden momenteel afzonderlijke crisisplannen of crisisvoorschriften uitgewerkt door de verschillende bevoegde ministeriële departementen. Die zijn soms

ou en contradiction avec des dispositions internationales obligatoires, comme la convention de Chicago et ses annexes, ce qui peut dans des situations de crise donner lieu à des malentendus dangereux ou à des situations conflictuelles susceptibles d'engager la responsabilité de la Belgique sur le plan international. Pour autant que ces plans de crise s'appliquent à l'aéroport de Bruxelles-National ou aux aéroports régionaux, les autorités légalement compétentes pour l'exploitation de ces aéroports doivent être impliquées. En ce qui concerne les alertes à la bombe à bord des avions, les procédures ainsi que les plans de sûreté des compagnies aériennes imposés par l'organisation de l'aviation internationale et européenne OACI et CEAC, sont d'application, et leur respect est supervisé par l'administration de l'aéronautique conformément au droit aérien.

#### Art. 11

Cet article abroge entre autres une disposition transitoire de l'arrêté royal du 17 juillet 1998, qui est rendue superflue par les articles 4 à 7 de la présente proposition de loi.

### CHAPITRE III

#### **Répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime dans la police fédérale**

Les tâches et les compétences du corps actuel de la police maritime sont basées notamment sur les lois suivantes :

1. la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants;
2. la loi du 27 mars 1882 sur la fabrication, la vente, l'embarquement, l'emploi d'engins servant à couper ou détruire, en mer, les filets de pêche;
3. la loi du 2 juin 1890 relative à la répression des contraventions à la Convention du 16 novembre 1887, concernant le trafic des spiritueux dans la mer du Nord;
4. la loi du 19 août 1891 relative à la pêche maritime dans les eaux territoriales;
5. la loi du 4 septembre 1891 portant répression des infractions aux dispositions de la Convention internationale du 6 mai 1882, sur la pêche dans la mer du Nord, et des infractions à l'article 4 de la déclaration signée le 2 mai 1891 entre la Belgique et le Royaume-Uni;
6. la loi du 22 août 1901 modifiant l'article 13 du décret du 16 décembre 1811 relatif à la pêche des moules;
7. la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime;

tegenstrijdig of niet in overeenstemming met internationaal dwingende voorschriften, zoals de conventie van Chicago en de bijlagen, wat in crisissituaties tot gevaarlijke misverstanden en zelfs conflicttoestanden kan leiden waardoor de verantwoordelijkheid van België op internationaal vlak in het gedrang kan komen. In zoverre deze crisisplannen gelden voor de luchthaven Brussel-Nationaal of voor de regionale luchthavens, dienen bij de uitwerking ervan tevens de voor de exploitatie van deze luchthaven wettelijk bevoegde overheden betrokken te worden. Inzake bomalarmen aan boord van vliegtuigen gelden de door de internationale en Europese burgerluchtvaartorganisaties ICAO en CEAC opgelegde veiligheidsprocedures en programma's van de luchtvaartmaatschappijen waarop overeenkomstig de luchtwetgeving wordt toegezien door het bestuur van de luchtvaart.

#### Art. 11

Dit artikel heft onder andere een overgangsbepaling op van het koninklijk besluit van 17 juli 1998, die overbodig wordt gemaakt door de artikelen 4 tot 7 van dit wetsvoorstel.

### HOOFDSTUK III

#### **De bevoegdhedsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie in de federale politie**

De taken en bevoegdheden van het huidige korps van de zeevaartpolitie zijn onder meer gesteund op de volgende wetten :

1. de wet van 14 december 1876 op het vervoer van landverhuizers;
2. de wet van 27 maart 1882 op het vervaardigen, verkopen, inschepen en gebruiken van tuigen om, op zee, netten door te snijden;
3. de wet van 2 juni 1890 tot beteugeling der overtredingen van de Overeenkomst van 16 november 1887, rakende de handel in sterke drank op de Noordzee;
4. de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisvangst in de territoriale zee;
5. de wet van 4 september 1891 houdende bestrafing van inbreuken op de bepalingen van het Internationaal Verdrag van 6 mei 1882 met betrekking tot de visvangst op de Noordzee, en van artikel 4 van de verklaring tussen België en het Verenigd Koninkrijk, getekend op 2 mei 1891;
6. de wet van 22 augustus 1901 waarbij gewijzigd wordt artikel 13 van het decreet van 16 december 1811 op de mosselvangst;
7. de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst;

8. la loi du 5 juin 1928 portant le Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime;
9. la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime;
10. la loi du 5 mai 1936 fixant le statut des capitaines de port;
11. la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer;
12. la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire;
13. la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;
14. la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires;
15. la loi du 8 juillet 1976 relative à la licence d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure et au financement de l'Institut pour le transport par batellerie;
16. la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et de l'annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969;
17. la loi du 8 février 1978 portant approbation de la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, et des annexes, faites à Oslo le 15 février 1972;
18. la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique;
19. la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires;
20. la loi du 30 juin 1983 modifiant la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique;
21. la loi du 20 décembre 1984 portant approbation de la Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets, des annexes, de l'additif et de l'appendice, faits à Londres, Mexico, Moscou et Washington le 29 décembre 1972 et modifiés à Londres le 12 octobre 1978, le 1<sup>er</sup> décembre 1978 et le 1<sup>er</sup> décembre 1980;
22. la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires;
23. la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires.

Le transfert des compétences des commissaires maritimes et de la police maritime à la police fédérale et au service du contrôle de la navigation implique :

- a) d'abroger la loi du 27 septembre 1842 sur la police de la navigation;
- b) d'adapter les lois visées aux points 1°, 6°, 9° jusqu'à y compris 25° afin de répartir les compétences entre la police fédérale et le service du contrôle de la navigation. Le transfert d'un certain nombre

8. de wet van 5 juni 1928 houdende het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij;
9. de wet van 23 september 1931 op de aanwerking van het personeel der zeevisserij;
10. de wet van 5 mei 1936 tot vaststelling van het statuut der havenkapiteins;
11. de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee;
12. de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek;
13. de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen;
14. de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen;
15. de wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren;
16. de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969;
17. de wet van 8 februari 1978 houdende goedkeuring van het Verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten vanaf schepen en luchtvaartuigen, en van de bijlagen, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972;
18. de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone;
19. de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting;
20. de wet van 30 juni 1983 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone;
21. de wet van 20 december 1984 houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de voorkoming van de verontreiniging van de zeeën ten gevolge van het storten van afvalstoffen, van de bijlagen, het addendum en het bijvoegsel, opgemaakt te Londen, Mexico, Moskou en Washington op 29 december 1972 en gewijzigd te Londen op 12 oktober 1978, 1 december 1978 en 1 december 1980;
22. de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van de zeeschepen;
23. de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van de verontreiniging van de zee door schepen.
- De overdracht van de bevoegdheden van de waterschouten en de zeevaartpolitie naar de federale politie en de dienst van de scheepvaartcontrole impliceert :
- a) de opheffing van de wet van 27 september 1842 op de zeevaartpolitie;
- b) de aanpassing van de wetten vermeld onder de punten 1°, 6°, 9° tot en met 25°, om de bevoegdheden tussen de federale politie en de dienst van de scheepvaartcontrole te verdelen. Het overplaatsen van een

d'agents de l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation du ministère des Communications et de l'Infrastructure, à la gendarmerie, a pour conséquence que les services extérieurs de cette administration doivent être réorganisés. L'inspection maritime, le service des jaugeages et la partie de la police maritime qui n'est pas transférée à la gendarmerie, seront fusionnés en une nouvelle structure sous la dénomination de contrôle de la navigation;

c) d'abroger les lois visées aux points 2°, 3°, 4°, 5°, 7° et 8°. Les matières qu'elles règlent sont en effet soit devenues obsolètes, soit relèvent à présent de conventions internationales ou de règlements à l'échelle de l'Union européenne.

L'article 100 de la proposition prévoit néanmoins que les compétences attribuées à la police fédérale seront exercées par la gendarmerie jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de l'article 253 de la loi du 7 décembre 1998.

Le chapitre III de la présente proposition de loi a été subdivisé en six sections.

La section 1<sup>re</sup> définit les missions des agents chargés du contrôle de la navigation.

La section 2 a pour objet de décrire de manière générale les missions de la police fédérale en matière de police maritime et fluviale (article 10 de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie). Dans la présente proposition, la qualification « police des eaux » a été choisie pour décrire les missions de police sur l'eau et dans ses abords. Sauf si la présente loi y déroge, le droit commun relatif aux interventions de police est d'application.

La section 3 contient un certain nombre d'articles adaptant des lois existantes, pour tenir compte d'une part, du transfert des compétences à la police fédérale et d'autre part, de la restructuration des services extérieurs de l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation.

La section 4 abroge un certain nombre d'anciennes lois.

La section 5 contient la disposition transitoire en ce qui concerne l'article 253 de la loi du 7 décembre 1998 et la section 6 charge le Roi d'harmoniser les arrêtés d'exécution avec les nouvelles dispositions légales.

## Art. 12

Cet article crée une nouvelle entité au sein de l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation, à savoir « le service chargé du contrôle de la navigation ».

Ce service est composé des agents de la police maritime qui ne sont pas transférés à la police fédérale, des agents de l'inspection maritime et des agents du service des jaugeages.

Le Roi détermine la structure hiérarchique au sein de cette catégorie d'agents.

aantal personeelsleden van het bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, naar de rijkswacht heeft tot gevolg dat de buitendiensten van dit bestuur moeten worden gereorganiseerd. Zo worden de zeevaartinspectie, de scheepsmeetdienst en het gedeelte van de zeevaartpolitie dat niet overgaat naar de rijkswacht samengevoegd in één nieuwe structuur onder de benaming scheepvaartcontrole;

c) de opheffing van de wetten vermeld onder de punten 2°, 3°, 4°, 5°, 7° en 8°. De bepalingen ervan zijn ofwel totaal voorbijgestreefd of betreffen matières die thans worden geregeld door internationale verdragen of regelgeving van de Europese Unie.

Artikel 100 van het voorstel bepaalt evenwel dat de bevoegdheden die toegekend worden aan de federale politie, door de rijkswacht zullen worden uitgeoefend tot op het ogenblik dat artikel 253 van de wet van 7 december 1998 in werking treedt.

Hoofdstuk III van het wetsvoorstel werd in zes afdelingen onderverdeeld.

Afdeling 1 beschrijft de opdrachten van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren.

Afdeling 2 strekt ertoe de opdrachten van de federale politie inzake de politie der zeevaart en der scheepvaart (artikel 10 van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht) op algemene wijze te omschrijven. In dit voorstel wordt de benaming « politie te water » gehanteerd om de politieke opdrachten op en rond het water te omschrijven. Tenzij deze wet ervan afwijkt, blijft het gemeen recht betreffende het politieel optreden van toepassing.

Afdeling 3 bevat een aantal artikelen waarbij bestaande wetten worden aangepast gelet, enerzijds, op de bevoegdheidsoverdracht naar de federale politie en, anderzijds, op de herstructurering van de buitendiensten van het bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart.

Afdeling 4 heft een aantal oudere wetten op.

Afdeling 5 bevat de overgangsbepaling met betrekking tot artikel 253 van de wet van 7 december 1998 en afdeling 6 draagt de Koning op de uitvoeringsbesluiten in overeenstemming te brengen met de nieuwe wettelijke bepalingen.

## Art. 12

Dit artikel voorziet in een nieuwe entiteit bij het bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart, namelijk « de dienst van de scheepvaartcontrole ».

Die dienst bestaat uit de ambtenaren van de zeevaartpolitie die niet naar de federale politie worden overgeheveld, die van de zeevaartinspectie en die van de dienst van de scheepsmeting.

De Koning bepaalt de hiërarchische structuur binnen deze categorie ambtenaren.

### Art. 13

Cet article définit les missions du service de contrôle de la navigation.

Les tâches purement policières, telles que rechercher et arrêter les passagers clandestins, contrôler les certificats de nationalité des personnes à bord, effectuer le contrôle douanier lors de l'embarquement et du débarquement des passagers, rechercher et constater les délits et crimes commis à bord de navires, etc., sont effectuées par la police fédérale. Ces missions sont définies dans la section 2.

Les contrôles administratifs et techniques sont effectués par le service de contrôle de la navigation. Ces contrôles portent notamment sur le contrôle technique des navires, la délivrance et le contrôle des documents de bord prescrits, le nombre de membres d'équipage et leurs qualifications, l'enrôlement et le déroulement des équipages des navires belges, l'exécution de la saisie judiciaire de navires et de bateaux de navigation intérieure et, d'une manière générale, sur tout acte administratif ou lié au droit administratif se rapportant à la navigation.

Ces actes peuvent notamment inclure la tenue et la mise à jour des fichiers des navires et des bateaux avec leurs caractéristiques, la retenue administrative de navires en raison de manquements techniques, la collaboration internationale en matière de sécurité de la navigation dans le cadre du contrôle par l'État du port, etc.

La répartition pratique des compétences fera l'objet d'un protocole d'accord entre le ministre de l'Intérieur et le ministre des Transports.

### Art. 14

Cet article prévoit que les capitaines et les patrons de tous les bateaux sont tenus de produire tous les documents légaux ou réglementaires prescrits, au service de contrôle de la navigation. Les documents visés sont les lettres de mer ou de pavillon, les certificats de navigabilité, le journal de bord, le journal des machines, les certificats d'assurance, les certificats de qualification professionnelle des membres de l'équipage, etc.

### Art. 15

Dans le cadre de leurs compétences énoncées à l'article 13, un certain nombre d'agents désignés par le Roi veilleront au respect de la réglementation en question.

Bien que ces agents n'aient plus le mandat d'officier de police judiciaire (ce qui est actuellement le cas des commissaires maritimes), ils pourront, lors de la constatation d'infractions, dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

### Art. 13

Dit artikel omschrijft de opdrachten van de dienst scheepvaartcontrole.

De zuiver positionele taken zoals het opsporen en aanhouden van versteekelingen, het controleren van de nationaliteitsdocumenten van de opvarenden, de grenscontrole bij de in- en ontscheping van passagiers, het opsporen en vaststellen van wanbedrijven en misdaden begaan aan boord van de schepen enz. worden uitgevoerd door de federale politie. Deze opdrachten zijn omschreven in afdeling 2.

De administratieve en technische controles worden uitgevoerd door de dienst scheepvaartcontrole. Dit houdt onder meer in : de technische controle van de schepen, de afgifte van en het toezicht op de aanwezigheid van voorgeschreven scheepsdocumenten, het toezicht op de getalsterkte en de kwalificaties van de bemanning, het aan- en afmonsteren van de bemanning van de Belgische schepen, het uitvoeren van het gerechtelijk beslag op zee- en binnenschepen en in het algemeen alle handelingen van administratieve en bestuursrechtelijke aard met betrekking tot de scheepvaart.

Deze handelingen kunnen meer bepaald bestaan in het bijhouden van bestanden van schepen en vaartuigen met hun karakteristieken, het administratief ophouden van schepen wegens technische tekortkomingen, internationale samenwerking inzake de veiligheid van de scheepvaart in het kader van de *Port State Control* enz.

Voor de praktische uitvoering van deze bevoegdhedenverdeling wordt een protocolakkoord opgemaakt tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Vervoer.

### Art. 14

Dit artikel bepaalt dat de kapiteins en schippers van alle schepen de wettelijk of reglementair voorgeschreven documenten moeten voorleggen aan de dienst scheepvaartcontrole. Daarbij kan worden gedacht aan zee- of vlaggenbrieven, certificaten van deugdelijkheid, logboeken, machinejournalen, verzekeringsbewijzen, bekwaamheidsbewijzen van de bemanning enz.

### Art. 15

Binnen het kader van hun in artikel 13 opgesomde bevoegdheden, houdt een aantal door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de desbetreffende reglementering.

Alhoewel deze ambtenaren niet meer het mandaat van officier van gerechtelijke politie hebben (wat nu wel het geval is voor de waterschouten) kunnen zij bij het vaststellen van overtredingen processen-verbaal opstellen die gelden tot het bewijs van het tegendeel.

Le service de contrôle de la navigation expédiera les procès-verbaux ainsi établis au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique et au procureur du Roi compétent.

Si procès-verbal est dressé à l'encontre du commandant d'un navire étranger, il est inutile de l'envoyer à son domicile dans un quelconque pays lointain. Il y a lieu de citer, en l'occurrence, l'agent maritime, en tant que représentant de l'armateur en Belgique. Le plus souvent, il ne sera pas non plus possible de remettre le procès-verbal au commandant étant donné que la plupart des navires ne restent que quelques heures dans le port. Si le procès-verbal donne lieu à des poursuites judiciaires, il faudra convoquer aussi l'agent maritime, en tant que représentant de l'armateur, et non le capitaine qui sera soit en mer soit dans un port étranger.

Pour pouvoir exercer leur mission de contrôle et constater les infractions éventuelles, ces agents pourront accéder à tout navire ou bateau sauf à la partie servant de domicile ou de résidence telle que, par exemple, les cabines des membres d'équipage. Dans ce dernier cas, les agents du contrôle de la navigation devront avoir l'autorisation du juge de police compétent sauf si l'occupant coopère volontairement.

Lorsque, au cours de leur mission, les agents constatent des infractions ne relevant pas de leur compétence spécifique (par exemple, découverte de passagers clandestins ou de drogue lors du contrôle des documents de bord), ils devront, sans préjudice de l'application de l'article 29 du Code d'Instruction criminelle, en informer le service de police compétent.

Ceci résulte du fait que les agents du contrôle de la navigation n'auront plus de compétence de police générale, mais qu'ils ne pourront agir que dans le cadre des compétences énoncées à l'article 13.

#### Art. 16

Étant donné que les rétributions pour les prestations de la police maritime, de l'inspection maritime et du service des jaugeages sont fixées actuellement dans des arrêtés royaux séparés, et que ces services seront fusionnés en une seule entité chargée du contrôle de la navigation, un nouvel arrêté royal devra fixer le montant des droits dus pour les prestations des agents chargés du contrôle de la navigation.

#### Art. 17

Considérant, d'une part, la décision du Conseil des ministres du 6 décembre 1996 en vue de rationaliser le paysage policier et, d'autre part, les stipulations de la loi du 7 décembre 1998, les compétences de police des eaux sont attribuées à la police fédérale.

De aldus opgemaakte processen-verbaal worden door de dienst van de scheepvaartcontrole verzonden aan de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België en aan de bevoegde procureur des Konings.

Indien een proces-verbaal wordt opgesteld tegen de gezagvoerder van een vreemd schip heeft het geen zin dit op te sturen naar zijn woonplaats in een of ander ver land, maar dient de scheepsagent, als vertegenwoordiger van de rederij in België, bij de zaak betrokken te worden. Het proces-verbaal kan meestal ook niet afgegeven worden aan de gezagvoerder daar de meeste schepen slechts enkele uren in de haven verblijven. Indien het proces-verbaal aanleiding geeft tot gerechtelijke vervolging moet ook de scheepsagent als vertegenwoordiger van de rederij worden opgeroepen en niet de kapitein daar die zich ofwel op zee ofwel in een buitenlandse haven bevindt.

Om de controle te kunnen uitoefenen en eventuele overtredingen vast te stellen mogen die ambtenaren alle schepen en vaartuigen betreden met uitzondering van dat gedeelte dat als woning of verblijf dient zoals de kajuiten van de bemanningsleden. Tenzij de bewoner vrijwillig zijn medewerking verleent, moeten de ambtenaren van de scheepvaartcontrole in dit laatste geval de toelating hebben van de bevoegde politierechter.

Wanneer de ambtenaren bij de uitoefening van hun taak misdrijven vaststellen die buiten hun specifieke bevoegdheid vallen (bijvoorbeeld bij controle van de scheeppapieren verstekelingen of drugs aantreffen) dan moeten zij de bevoegde politiedienst daarvan op de hoogte stellen.

Dit vloeit voort uit het feit dat de ambtenaren van de scheepvaartcontrole geen algemene politiebevoegdheid meer hebben, maar enkel nog kunnen optreden in het kader van hun bevoegdheden omschreven in artikel 13.

#### Art. 16

Vermits de vergoedingen voor de prestaties van de zeevaartpolitie, de zeevaartinspectie en de dienst van de scheepsmeting thans in afzonderlijke koninklijke besluiten worden vastgelegd en deze diensten worden omgevormd tot één scheepvaartcontrole, moet een nieuw koninklijk besluit voorzien in de rechten die verschuldigd zijn voor de prestaties van de ambtenaren van de scheepvaartcontrole.

#### Art. 17

Gelet op, enerzijds, de beslissing van de Ministerraad van 6 december 1996 met betrekking tot de rationalisering van het politielandschap en, anderzijds, op de bepalingen van de wet van 7 december 1998, worden de politieën bevoegdheden te water toegekend aan de federale politie.

Cette compétence s'étend à toutes les eaux, c'est-à-dire tant aux eaux intérieures qu'aux différentes zones maritimes : la mer territoriale, le plateau continental et la zone économique exclusive.

### Art. 18

Cet article précise les compétences de la police fédérale en cette matière. Un nombre de compétences exercées antérieurement par les commissaires maritimes, comme déterminées dans la loi du 27 septembre 1842 sur la police maritime sont, entre autres, reprises dans la présente loi. Les missions de police générale de la police maritime transférées vers la police fédérale, doivent être comprises comme comprenant toutes les missions de police administrative et judiciaire, comme définies dans les articles 14 et 15 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et *a fortiori* l'usage des mesures de contraintes y relatives. Les missions de police générale comprennent d'une part, entre autres, la possibilité d'agir préventivement, de veiller au respect des dispositions légales et réglementaires, d'imposer ou de rétablir l'ordre public et, d'autre part, le volet spécifique des constatations et enquêtes judiciaires. Ceci n'implique nullement que la police fédérale aurait une compétence normative générale.

Pour l'exercice des missions lui étant transférées, la police fédérale respectera les dispositions de l'ordre juridique international.

La compétence du commissaire maritime, dont il est fait mention dans la loi du 27 septembre 1842 sur la police maritime, l'autorisant à « généralement, prendre tous actes d'intérêt public relatifs à la police maritime » est transférée vers la police fédérale pour rendre possible l'exercice efficace de ces missions en matière de police administrative. Dans le cadre de la sécurité publique, par exemple, le commandant du navire peut être obligé à déplacer celui-ci vers un endroit désigné.

Pour l'exercice de ses compétences, la police agit sous l'autorité et la responsabilité des autorités désignées par ou en vertu de la loi.

Les compétences de police judiciaire impliquent que la police fédérale recherche et constate les crimes et délits, en rassemble les preuves et, le cas échéant, en arrête les auteurs soit d'office, soit sur requête de l'autorité judiciaire compétente. *In casu*, cette compétence sera exercée à bord des navires et bateaux, le long des quais ...

Les contrôles frontaliers seront exercés conformément à l'accord sur l'exécution de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des États de l'Union économique du Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française concernant la suppression graduelle des contrô-

Deze bevoegdheid strekt zich uit over alle wateren, zowel de binnenwateren als de verschillende zeegebieden : de territoriale zee, het continentaal plateau en de exclusieve economische zone.

### Art. 18

Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de federale politie in deze materie. Een aantal bevoegdheden die vroeger door de waterschout werden uitgeoefend, zoals bepaald bij de wet van 27 september 1842 over de politie der zeevaart, worden onder meer in deze wet opgenomen. De algemene politieopdrachten van de zeevaartpolitie die naar de federale politie worden overgedragen, moeten worden begrepen in de zin van alle opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie, zoals gedefinieerd in de artikelen 14 en 15 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt met daaraan verbonden het gebruik van dwangmaatregelen. Algemene politieopdrachten omvatten enerzijds, onder meer, de mogelijkheid om preventief op te treden, toezicht te houden op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen en de openbare orde op te leggen of te herstellen en, anderzijds, het specifieke luik van de gerechtelijke vaststellingen en onderzoeken. Dit houdt geenszins in dat de federale politie een algemene normerende bevoegdheid zou krijgen.

Voor de uitoefening van de naar haar overgehevelde opdrachtenleeft de federale politie de bepalingen van de internationale rechtsorde na.

Ingevolge de overheveling wordt de bevoegdheid van de waterschout waarvan sprake is in de wet van 27 september 1842 over de politie der zeevaart, om « in het algemeen alle verrichtingen van openbaar belang betreffende de politie der zeevaart » te nemen, overgeheveld naar de federale politie om een doeltreffende uitoefening van deze opdrachten inzake bestuurlijke politie mogelijk te maken. In het raam van de openbare veiligheid, bijvoorbeeld, kan de bevelvoerder verplicht worden zijn schip te verplaatsen naar een aangeduid plek.

Voor de uitoefening van haar bevoegdheden handelt de politie onder het gezag en de verantwoordelijkheid van de overheden aangeduid door of krachtens de wet.

De bevoegdheden van gerechtelijke politie houden in dat de federale politie misdaden en wanbedrijven opspoort en vaststelt, de bewijzen hiervoor verzamelt en, in voorkomend geval, de daders aanhoudt hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de bevoegde — gerechtelijke — overheid. *In casu* wordt deze bevoegdheid uitgeoefend aan boord van schepen en vaartuigen, langs de kade ...

De grenscontrole wordt uitgeoefend overeenkomstig de overeenkomst ter uitvoering van het akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de contro-

les aux frontières communautaires, acte de clôture, protocole et déclaration commune, signés à Schengen le 19 juin 1990 et approuvés par la loi du 18 mars 1993 (*Moniteur belge*, 15 octobre 1993).

### Art. 19

Cet article règle l'exercice de la fonction de police des eaux déterminé par l'article 18, 1°, 2° et 3°. D'une part, cet exercice est réglé par les dispositions prises notamment dans le Code d'instruction criminelle, la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et les législations spéciales sur la navigation maritime et fluviale et, d'autre part, une réglementation spécifique est reprise dans la présente loi.

Les compétences décrites dans cet article visent à favoriser la rapidité et l'efficacité des missions sur l'eau. Les fonctionnaires de police compétents tiennent autant que possible compte de la réalité économique des ports. Un maintien long et injustifié d'un navire doit en tout cas être évité.

La police fédérale exerce ses compétences dans le respect des principes de légalité et de proportionnalité. Ainsi, elle ne fera usage des mesures de contrainte que s'il y a des raisons déterminantes de croire que des délits ont été commis ou vont être commis.

Un armateur ne peut prétendre à une indemnité pour la retenue légitime d'un navire ou d'un bateau.

Cette disposition s'impose parce que les coûts d'exploitation des navires sont très élevés et parce que la plupart naviguent suivant un horaire strict. On évite ainsi que l'autorité intervenante doive payer des millions d'indemnité lorsque le navire est légalement retenu dans le cadre d'une opération de police.

### Art. 20

La disposition autorise l'exécution forcée des mesures de police administrative nécessaires ainsi que des mesures de police définies à l'article 19.

### Art. 21

La police fédérale peut demander la collaboration d'agents chargés du contrôle du respect des législations spéciales.

On songe ici au service du contrôle de la navigation, aux douanes et accises, à l'inspection sanitaire, aux laboratoires reconnus pour l'analyse d'échantillons, etc.

le aan de gemeenschappelijke grenzen, slotakte, protocol en gemeenschappelijke verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990 en goedgekeurd bij wet van 18 maart 1993 (*Belgisch Staatsblad*, 15 oktober 1993).

### Art. 19

Dit artikel regelt de uitoefening van de politiefunc tie te water bepaald bij artikel 18, 1°, 2° en 3°. Enerzijds wordt deze uitoefening geregeld door de bepalingen opgenomen in onder meer het Wetboek van strafvordering, de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de bijzondere wetgeving van toepassing op de zeevaart en op de scheepvaart en anderzijds wordt in deze wet een specifieke regeling opgenomen.

De bevoegdheden omschreven in dit artikel dragen ertoe bij om een snel en doeltreffend optreden te water mogelijk te maken. De bevoegde politieambtenaren houden zoveel mogelijk rekening met de economische realiteit van de havens. Het onnodig lang ophouden van schepen moet te allen tijde worden vermeden.

De federale politie oefent haar bevoegdheden uit in overeenstemming met het wettelijkheidsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel. Zo maakt zij slechts gebruik van de dwangmaatregelen indien er gewichtige redenen zijn om aan te nemen dat misdrijven werden gepleegd of zullen worden gepleegd.

Een rederij kan geen aanspraak maken op een schadevergoeding voor het rechtmatig ophouden van een schip of vaartuig.

Deze bepaling is nodig omdat de exploitatiekosten van schepen erg hoog liggen en de meeste ook varen volgens een strikt schema. Aldus wordt vermeden dat de optredende overheid miljoenen aan schade-losstelling zou moeten betalen wanneer het schip, in het kader van een politieel optreden, rechtmatig wordt opgehouden.

### Art. 20

De bepaling maakt de gedwongen tenuitvoerlegging mogelijk van de noodzakelijke maatregelen van bestuurlijke politie alsmede van de politiemaatregelen omschreven in artikel 19.

### Art. 21

De federale politie kan de medewerking vragen van ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bijzondere wetgevingen.

Hierbij kan worden gedacht aan de dienst van de scheepvaartcontrole, de douane en accijnzen, de gezondheidsinspectie, erkende laboratoria voor de ontleding van monsters en dergelijke.

## Art. 22

Cet article apporte une modification à la loi du 19 août 1891 relative à la pêche maritime dans les eaux territoriales.

À l'article 3 de cette loi, le commissaire maritime est remplacé par les agents du contrôle de la navigation, vu que le service existant de la police maritime s'occupera du contrôle de la navigation.

## Art. 23 à 34

Ces articles apportent certaines modifications à la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

L'article 26 modifie l'article 14 en supprimant l'intervention du commissaire maritime ou du consul.

Il s'agit du cas où l'urgence permet au capitaine d'engager au maximum 1/4 de l'équipage sans passer par l'enrôlement chez le commissaire maritime ou le consul. Le capitaine établit un « état modificatif » qui est transmis ultérieurement au commissaire maritime.

Les dispositions de l'article 29 modifient l'article 20 de la loi de 1928.

Jusqu'à présent, nul ne peut contracter un engagement maritime s'il n'est libre de tout autre engagement maritime, ou de ses obligations militaires ou s'il est prévenu de quelque délit ou crime.

Les deux dernières conditions sont abolies, d'une part, parce que le service militaire a été suspendu et d'autre part, parce que la personne prévenue d'un délit ou d'un crime ne peut pas être empêchée de conclure un engagement maritime.

En outre, les agents chargés du contrôle de la navigation n'auront plus accès à la feuille centrale de signalement.

## Art. 35 à 48

Ces articles apportent certaines modifications à la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime.

L'article 35 prévoit le remplacement, dans l'article 5 de la loi du 5 juin 1928, des mots « le commissaire maritime » par les mots « l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

Si dans un port, un capitaine est confronté à des difficultés à bord de son navire (par exemple des bagarres entre membres de l'équipage, la disparition de marins, l'embarquement ou le débarquement de drogues ou de marchandises de contrebande), il peut demander l'intervention de la police fédérale. Il s'agit là d'une tâche purement policière qui relevait jusqu'à présent de la police maritime.

## Art. 22

Dit artikel voorziet in een wijziging van de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisvangst in de territoriale wateren.

In artikel 3 van die wet wordt de waterschout vervangen door de ambtenaar van de scheepvaartcontrole, aangezien de bestaande dienst van de zeevaartpolitie overgaat in de scheepvaartcontrole.

## Art. 23 tot 34

Deze artikelen brengen een aantal wijzigingen aan in de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

In artikel 26 wordt een wijziging aangebracht in artikel 14, waarbij de tussenkomst van de waterschout of de consul wordt geschrapt.

Het betreft het geval waarbij de kapitein in dringende gevallen ten hoogste 1/4 van de bemanning mag aanwerven zonder dat ze moeten worden aangemonsterd bij de waterschout of de consul. De kapitein maakt een « staat van verandering » op die achteraf naar de waterschout wordt gestuurd.

De bepalingen van artikel 29 wijzigen artikel 20 van de wet van 1928.

Thans is nog voorgeschreven dat een persoon slechts mag aanmonsteren als hij vrij is van een andere verbintenis wegens scheepsdienst, vrij is van zijn militaire verplichtingen en niet wordt betracht van een wanbedrijf of een misdaad.

De laatste twee voorwaarden vervallen, enerzijds, omdat de dienstplicht is opgeschorst en, anderzijds, omdat een betrachte van een wanbedrijf of misdaad niet kan verhinderd worden een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst af te sluiten.

Bovendien zullen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren geen toegang meer hebben tot het centraal signalementenblad.

## Art. 35 tot 48

Deze artikelen wijzigen een aantal bepalingen van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij.

Artikel 35 bepaalt dat in artikel 5 van de wet van 5 juni 1928 de woorden de « waterschout » worden vervangen door « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

Indien een kapitein in de haven moeilijkheden heeft aan boord van zijn schip (bijvoorbeeld vechtpartijen tussen de bemanningsleden, verdwenen zeevlinders, in- of ontscheping van drugs of smokkelwaar) kan hij de hulp inroepen van de federale politie. Dit is een zuivere politieke taak die tot nu toe werd uitgevoerd door de zeevaartpolitie.

L'article 30 de la loi du 5 juin 1928 prévoit des peines pour les membres d'équipage qui outragent par paroles, faits, gestes ou menaces certaines autorités dans l'exercice de leurs fonctions.

Comme les agents de la police fédérale devront se rendre à bord pour procéder à certaines constatations, il y a lieu de prévoir les mêmes peines pour toute menace proférée, tout coup porté, etc. visant ces agents.

Les articles 45, 45bis et 46 de la loi du 5 juin 1928 règlent la problématique des passagers clandestins à bord. Jusqu'à présent, conformément à la convention sur les passagers clandestins, faite à Bruxelles le 10 octobre 1957, il appartient aux commissaires maritimes de retenir et de renvoyer les passagers clandestins. L'article 37 prévoit que cette compétence est transférée à la police fédérale (chargée de la police des eaux).

Les articles 42 à 48 traitent de plusieurs modifications apportées à la loi du 5 juin 1928; elles visent entre autres à remplacer le commissaire maritime par la police fédérale ou les agents du contrôle de la navigation selon qu'il s'agit ou non de compétences de police.

#### Art. 49 à 53

Ces articles apportent des modifications à la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime et à l'article 14 de la loi du 5 mai 1936 fixant le statut des capitaines de port. Ces modifications consistent à remplacer le commissaire maritime par les agents ou le service du contrôle de la navigation.

#### Art. 54

À l'article 2 de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, les mots « les commissaires maritimes et leurs agents » sont supprimés.

Alors que jusqu'à présent, tant la gendarmerie que la police maritime (en collaboration avec d'autres services) sont compétents pour rechercher et constater les infractions, les agents chargés du contrôle de la navigation n'auront plus cette compétence, vu qu'il s'agit de tâches purement policières.

#### Art. 55 et 56

Ces articles modifient les articles 576 et 1471 du Code judiciaire.

À l'article 1471, alinéa 2, la police fédérale est chargée de l'exécution de la saisie judiciaire et surtout d'éviter que le bateau ne parte quand même.

Artikel 30 van de wet van 5 juni 1928 voorziet in straffen voor de bemanningsleden die bepaalde overheden tijdens de uitoefening van hun functies bedreigen, slaan of smaden.

Aangezien federale politieambtenaren zich aan boord moeten begeven om bepaalde vaststellingen te doen, dient ook het bedreigen, slaan enz. van die personeelsleden strafbaar te worden gesteld.

De artikelen 45, 45bis en 46 van de wet van 5 juni 1928 regelen de problematiek van de verstekelingen aan boord van schepen. Tot nu toe was het aanhouden van verstekelingen en het terugsturen ervan, in uitvoering van het verdrag op de verstekelingen opgemaakt te Brussel op 10 oktober 1957, een bevoegdheid van de waterschouten. In artikel 37 wordt bepaald dat deze bevoegdheid wordt overgedragen aan de federale politie (belast met de politie te water).

De artikelen 42 tot 48 behandelen verschillende wijzigingen van de wet van 5 juni 1928, waarbij de waterschout opnieuw vervangen wordt door de federale politie of de ambtenaren van de scheepvaartcontrole, al naargelang het politieke bevoegdheden betreft of niet.

#### Art. 49 tot 53

Bij deze artikelen worden wijzigingen aangebracht in de wet van 23 september 1931 op de aanswerving van het personeel der zeevisserij en in artikel 14 van de wet van 5 mei 1936 tot vaststelling van het statuut van de havenkapiteins, waarbij de waterschout vervangen wordt door de ambtenaren of de dienst van de scheepvaartcontrole.

#### Art. 54

In artikel 2 van de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, worden de woorden « waterschouten en hun agenten » geschrapt.

Terwijl thans zowel de rijkswacht als de zeevaartpolitie (samen met andere diensten) bevoegd zijn om overtredingen op te sporen en vast te stellen, zullen de ambtenaren belast met de scheepvaartcontrole die bevoegdheid niet meer hebben, daar het hier zuiver politieke taken betreft.

#### Art. 55 en 56

Deze artikelen wijzigen de artikelen 576 en 1471 van het Gerechtelijk Wetboek.

In artikel 1471, tweede lid, wordt de federale politie belast met het uitvoeren van het gerechtelijk beslag op schepen en vooral met het verhinderen dat het schip toch zou afvaren.

Par conséquent, les mots « d'un commissaire maritime ou » doivent être supprimés à l'article 1471, 3<sup>e</sup> alinéa.

#### Art. 57

Par une modification de l'article 82 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, la police fédérale est chargée de rechercher et de constater les accidents de travail à bord des bateaux.

Il est toutefois stipulé qu'un rapport doit être transmis sans délai aux agents du contrôle de la navigation, parce que ceux-ci veillent à la sécurité des navires en général.

#### Art. 58 à 72

Ces articles modifient certains articles de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, parce que l'inspection maritime actuelle fera partie du service du contrôle de la navigation.

#### Art. 73 et 74

Ces articles modifient les articles 13 et 14 de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

Cette Convention prévoit que les propriétaires de navires transportant plus de 2 000 tonnes d'hydrocarbures en vrac doivent assurer leur responsabilité.

À cet effet, ils doivent pouvoir produire les certificats CLC.

Si ces certificats ne se trouvent pas à bord, le commissaire maritime peut retenir ces navires.

Vu que la police fédérale se rend également à bord des navires (pour d'autres tâches), elle pourra vérifier si un certificat se trouve à bord.

Si tel n'est pas le cas, elle peut aussi retenir le navire. Ceci explique pourquoi tant les agents que la police fédérale, chargée de la police des eaux, doivent être habilités à cet effet.

#### Art. 75

En apportant une modification à l'article 4 de la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique, les dispositions de cet article habitent la police fédérale à rechercher et à constater les infractions à cette loi et à ses arrêtés d'exécution. Le service du contrôle de la navigation n'a plus de compétence en la matière, d'autant qu'il ne dispose plus des moyens nécessaires (bateaux de police) pour contrôler les infractions en mer.

Als gevolg daarvan moeten in artikel 1471, derde lid, de woorden « van een waterschout of » worden geschrapt.

#### Art. 57

Door een wijziging van artikel 82 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, wordt de federale politie belast met het opsporen en vaststellen van de arbeidsongevallen aan boord van schepen.

Wel wordt bepaald dat onverwijld een verslag wordt gestuurd aan de ambtenaren van de scheepvaartcontrole, omdat zij instaan voor de veiligheid van de schepen in het algemeen.

#### Art. 58 tot 72

Deze artikelen wijzigen een aantal artikelen van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, omdat de thans bestaande zeevaartinspectie opgenomen wordt in de dienst van de scheepvaartcontrole.

#### Art. 73 en 74

Deze artikelen wijzigen de artikelen 13 en 14 van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het internationaal verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie.

Dit verdrag bepaalt dat de eigenaars van zeeschepen die meer dan 2 000 ton olie in bulk als lading vervoeren verzekerd moeten zijn voor hun aansprakelijkheid.

Daartoe moeten ze de zogenaamde CLC-certificaten kunnen overleggen.

Indien die certificaten niet aan boord zijn, kan de waterschout die schepen ophouden.

Aangezien de federale politie zich ook aan boord van schepen begeeft (voor andere taken), kan zij ook nagaan of een certificaat al dan niet aan boord is.

Blijkt dit niet het geval, dan kan ook zij het schip ophouden. Vandaar dat zowel de ambtenaren als de federale politie, belast met de politie te water, bevoegd dienen te zijn.

#### Art. 75

Door de bepalingen van dit artikel, waarbij artikel 4 van de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone, wordt gewijzigd, wordt de federale politie belast met het opsporen en vaststellen van de overtredingen tegen deze wet en de uitvoeringsbesluiten. De dienst van de scheepvaartcontrole heeft terzake geen bevoegdheid meer, temeer daar hij geen middelen meer heeft (politievaartuigen) om al de overtredingen op zee te controleren.

## Art. 76 à 80

Ces articles apportent certaines modifications à la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires; le service des jaugeages est remplacé par le service du contrôle de la navigation. En vertu de certains articles de la loi du 12 juillet 1983, la police fédérale est également déclarée compétente. La police fédérale pourra donc procéder à diverses constatations; toutefois, l'article 13, § 2, dispose que la retenue effective d'un navire, pour cause de défauts techniques, ne pourra avoir lieu que par l'agent du contrôle de la navigation désigné à cet effet. Cette précision est indispensable, vu que les conventions internationales et les directives de l'UE stipulent que la retenue effective de navires étrangers, pour cause de défauts techniques, ne peut être effectuée que par des agents titulaires d'un diplôme maritime de capitaine ou de mécanicien-chef et que ces retenues doivent être communiquées à une centrale de données située à Saint-Malo, ceci dans le cadre du Contrôle de l'État du Port.

## Art. 81

Cet article apporte une modification à la loi du 20 décembre 1984 portant approbation de la Convention internationale sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets.

Rechercher et constater les infractions à cette loi, ainsi que diriger les navires en infraction vers le port pour procéder aux poursuites, deviennent une compétence exclusive de la police fédérale.

## Art. 82

La modification de la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires a uniquement pour but de remplacer le commissaire maritime par l'agent du contrôle de la navigation désigné à cet effet.

## Art. 83 à 95

Ces articles apportent certaines modifications à la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (loi Marpol), modifiée par la loi du 20 janvier 1999.

D'une part, l'inspection maritime, le service de l'inspection maritime, etc. sont remplacés par le contrôle de la navigation, le service du contrôle de la navigation, etc.

D'autre part, les tâches de police définies dans cette loi sont transférées à la police fédérale.

Comme dans la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires, la police fédérale est chargée de rechercher et de constater les infractions, mais seul

## Art. 76 tot 80

Deze artikelen brengen een aantal wijzigingen aan in de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting waarbij de dienst van de scheepsmeting vervangen wordt door de dienst van de scheepvaartcontrole. In bepaalde artikelen van de wet van 12 juli 1983 wordt ook de federale politie bevoegd verklaard. De federale politie mag dus ook allerlei vaststellingen doen, maar artikel 13, § 2, bepaalt dat het effectief ophouden van schepen wegens technische tekortkomingen enkel kan geschieden door de daartoe aangewezen ambtenaar van de scheepvaartcontrole. Dit is noodzakelijk aangezien internationale overeenkomsten en EU-richtlijnen voorschrijven dat het effectief ophouden van vreemde schepen wegens technische tekortkomingen enkel kan geschieden door ambtenaren met een maritiem diploma van kapitein of hoofdwerkzeugkundige en dat deze aanhoudingen dienen te worden gemeld aan een centrale *database* in Saint-Malo, dit alles in het kader van de *Port State Control*.

## Art. 81

Dit artikel brengt een wijziging aan in de wet van 20 december 1984 houdende goedkeuring van het internationaal verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zeeën ten gevolge van het storten van afvalstoffen.

Het opsporen en vaststellen van overtredingen tegen deze wet, alsook het opbrengen van schepen naar de haven voor vervolging, wordt een uitsluitende bevoegdheid van de federale politie.

## Art. 82

De wijziging van de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van de zeeschepen heeft enkel tot doel de waterschout te vervangen door de daartoe aangestelde ambtenaar van de scheepvaartcontrole.

## Art. 83 tot 95

Deze artikelen brengen een aantal wijzigingen aan in de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van de verontreiniging van de zee (Marpolwet), gewijzigd bij de wet van 20 januari 1999.

Enerzijds worden de zeevaartinspectie, de dienst voor de zeevaartinspectie enz. vervangen door de scheepvaartcontrole, de dienst van de scheepvaartcontrole enz.

Anderzijds worden de politieke taken beschreven in die wet overgeheveld naar de federale politie.

Zoals bij de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting wordt de federale politie dus belast met het opsporen en vaststellen van de overtredingen maar

l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet peut effectivement retenir un navire (voir le commentaire de l'article 38).

L'article 22 de la loi du 6 avril 1995 est abrogé parce que cet article prévoyait l'intervention du commissaire maritime dans la retenue et la libération des navires. Étant donné que la fonction de commissaire maritime n'existera plus, l'autorité intervenante (contrôle de la navigation ou police des eaux) devra prendre elle-même les mesures prescrites.

#### Art. 96 et 97

Ces articles modifient la loi du 20 janvier 1999 portant sur la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique. Dans cette loi figure encore une énumération des compétences attribuées aux commissaires maritimes. Ces dispositions sont toutefois périmées en vertu de celles de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

#### Art. 98

Cet article apporte une modification à l'article 59 de la loi concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord, dans lequel les commissaires maritimes et les fonctionnaires et les agents de la police maritime sont remplacés par la police fédérale (voir le commentaire des articles 57 à 71).

#### Art. 99

Cet article prévoit l'abrogation de six lois obsolètes.

La loi du 27 septembre 1842 sur la police de la navigation est remplacée par la présente loi.

En ce qui concerne la loi du 14 décembre 1876, le transport organisé d'émigrants au moyen de navires spécialement équipés à cet effet et comportant des obligations spécifiques pour les armateurs n'existe plus.

Si des émigrants sont transportés par mer, ils doivent être considérés comme des passagers normaux au sens de la Convention d'Athènes du 13 décembre 1974 (approuvée par la loi du 11 avril 1989).

Les lois du 27 mars 1882, du 2 juin 1890, du 4 septembre 1891 et du 22 août 1901 concernant la pêche maritime et sont totalement dépassées par une dizaine de directives de l'Union européenne et par un certain nombre de conventions internationales telles que la Convention du 1<sup>er</sup> juin 1967 relative à la pêche dans l'Atlantique Nord, approuvée par la loi du 9 juillet 1970, et la Convention sur le règlement in-

kan enkel de daartoe aangestelde ambtenaar belast met de scheepvaartcontrole een schip effectief ophouden (zie het commentaar bij artikel 38).

Artikel 22 van de wet van 6 april 1995 wordt opgeheven omdat dit artikel in de tussenkomst van de waterschout voorzag bij het ophouden en vrijgeven van de schepen. Aangezien de functie van waterschout verdwijnt, moet de optredende autoriteit (scheepvaartcontrole of politie te water) zelf de voorgeschreven maatregelen nemen.

#### Art. 96 en 97

Deze artikelen wijzigen de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België. In deze wet staan nog bevoegdheden opgesomd voor de waterschouten. Deze bepalingen zijn echter voorbijgestreefd door die van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

#### Art. 98

Door dit artikel wordt een wijziging aangebracht in artikel 59 van de wet betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee, waarbij de waterschouten en de ambtenaren en agenten van de zeevaartpolitie vervangen worden door de federale politie (zie het commentaar bij de artikelen 57 tot 71).

#### Art. 99

Dit artikel voorziet in de opheffing van zes oudere wetten.

De wet van 27 september 1842 over de politie der zeevaart wordt door de huidige wet vervangen.

Wat betreft de wet van 14 december 1876 komt het georganiseerd vervoer van landverhuizers met speciaal daartoe uitgeruste schepen en met bijzondere verplichtingen voor de reders niet meer voor.

Indien er nog landverhuizers over zee worden vervoerd dienen zij als gewone passagiers in de zin van het verdrag van Athene van 13 december 1974 (goedgekeurd bij wet van 11 april 1989) te worden beschouwd.

De wetten van 27 maart 1882, 2 juni 1890, 4 september 1891 en 22 augustus 1901 hebben betrekking op de zeevisserij en zijn totaal voorbijgestreefd door tientallen richtlijnen van de Europese Unie en een aantal internationale verdragen zoals het verdrag van 1 juni 1967 betreffende de visserij op de Noord-Atlantische Oceaan, goedgekeurd bij wet van 9 juli 1970 en het verdrag inzake de voorkoming van aan-

ternational de 1972 pour prévenir les abordages en mer, faite à Londres le 20 octobre 1972 et approuvée par la loi du 24 novembre 1975.

#### Art. 100

Cet article contient une disposition transitoire prévoyant que, jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 253 de la loi du 7 décembre 1998, les compétences de la police fédérale chargée de la police des eaux seront exercées par la gendarmerie.

Vu les dispositions de l'article 260 de la loi du 7 décembre 1998, cette période transitoire prendra fin au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

#### Art. 101

Cet article donne au Roi compétence pour apporter les modifications aux arrêtés royaux en vigueur ou pour les abroger de manière à les harmoniser avec les dispositions de la présente loi.

En effet, il faut non seulement établir la répartition des compétences dans un certain nombre d'arrêtés royaux, mais également y faire figurer les nouvelles appellations, étant donné que la police maritime cesse d'exister.

### CHAPITRE IV

#### **Répartition des compétences suite à l'intégration de la police des chemins de fer dans la police fédérale**

Les membres du service de police des chemins de fer étaient des agents statutaires de la SNCB, revêtus d'un grade spécifique du corps de police de chemins de fer (officier de police, sous-commissaire de surveillance, chef de police ou chef de police divisionnaire adjoint). Ils avaient la qualité d'officier de police judiciaire en vertu de leur fonction d'inspecteur de police des chemins de fer (titre II de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer).

D'autres catégories de personnel de la SNCB (comme certains techniciens de « l'Infrastructure », certains membres du personnel du service des « Finances », des chefs de gare et autres agents du « mouvement ») exerçaient également ces fonctions d'inspecteur de police des chemins de fer.

Ces inspecteurs étaient compétents pour rechercher et constater des infractions sur tout le domaine ferroviaire et dans les 500 mètres le long des lignes ferrées.

En vertu de la même loi du 25 juillet 1891, des fonctions de « garde voyer » ont également été octroyées principalement au personnel accompagnant les trains de la SNCB. La compétence des gardes voyers était limitée aux infractions aux règlements

varingen op zee opgemaakt te Londen op 20 oktober 1972, goedgekeurd bij wet van 24 november 1975.

#### Art. 100

Dit artikel bevat een overgangsbepaling : tot de inwerkingtreding van artikel 253 van de wet van 7 december 1998, worden de bevoegdheden van de federale politie inzake de politie te water uitgeoefend door de rijkswacht.

Gelet op de bepalingen van artikel 260 van de wet van 7 december 1998 loopt deze overgangsperiode uiterlijk op 1 januari 2001 ten einde.

#### Art. 101

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om de bestaande koninklijke besluiten te wijzigen of op te heffen, teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Aldus moet in een aantal koninklijke besluiten niet enkel de bevoegdheidsverdeling worden geregeld, maar moeten ook nieuwe benamingen worden ingevoegd, aangezien de zeevaartpolitie ophoudt te bestaan.

### HOOFDSTUK IV

#### **De bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de spoorwegpolitie in de federale politie**

De leden van de spoorwegpolitiedienst waren statutaire NMBS-personeelsleden die een specifieke graad bedoeld voor het spoorwegpolitiekorps bekleedden (politieofficier, ondertoezichtscommissaris, politiechef of adjunct-afdelingspolitiechef). Zij hadden de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie krachtens het hen toegekende ambt van inspecteur van politie (titel II van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen).

Andere categorieën van NMBS-personeelsleden (zoals sommige technici van « Infrastructuur », sommige personeelsleden van « Financiën », stationschefs en ander personeel van de « beweging ») oefenden deze ambten van inspecteur van de spoorwegpolitiedienst ook uit.

Deze inspecteurs hadden de bevoegdheid misdaaden en wanbedrijven op te sporen op het gehele spoorwegdomein en binnen 500 meter aan weerszijden van de spoorlijnen.

Krachtens dezelfde wet van 25 juli 1891 werden ook ambten van « wegenwachter » toegekend aan, in hoofdzaak, het treinbegeleidingspersoneel van de NMBS. De bevoegdheid van de wegenwachters was beperkt tot inbreuken op de specifieke spoorwegre-

spécifiquement ferroviaires; en outre, ils ne disposaient pas de la qualité d'officier de police judiciaire.

Les inspecteurs de police et les gardes voyers étaient placés sous l'autorité de l'inspecteur en chef de police. Cette fonction était accordée au fonctionnaire dirigeant le service juridique de la SNCB.

La loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, la police aéronautique et la police des chemins de fer dans la gendarmerie a transféré les tâches de police générale exécutées par la police des chemins de fer à la gendarmerie.

Certaines tâches spécifiques d'inspection en matière ferroviaire ne relèvent toutefois pas des fonctions policières de base de la gendarmerie et doivent continuer à être assurées par un nombre restreint de membres du personnel statutaire de la SNCB. Cela est expliqué de manière détaillée ci-dessous.

#### Art. 102

Étant donné que la présente proposition de loi vise à préciser la distribution nouvelle des tâches concernant la répression des infractions aux règlements spécifiques en matière ferroviaire et à tenir compte du fait que les tâches de police générale ont été transférées à la gendarmerie, il convient tout d'abord de revoir l'intitulé du titre II de la loi du 25 juillet 1891; les termes « police de chemins de fer » prêtent en effet à confusion.

#### Art. 103

Vu le transfert des tâches de police générale en matière ferroviaire à la gendarmerie, l'article 10 de la loi du 25 juillet 1891 est remplacé. A côté des tâches de police générale, des tâches d'inspection spécifiquement ferroviaire doivent être assurées. En pratique, ces tâches spécifiques ne sont pas susceptibles d'être exercées directement par la gendarmerie.

Il s'agit du contrôle du respect de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer et ses arrêtés d'exécution, ainsi que du titre I<sup>er</sup> de la loi du 25 juillet 1891.

Les arrêtés d'exécution de la loi du 12 avril 1935 sont les suivants :

- l'arrêté royal du 4 avril 1895 concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs; il réglemente le comportement des voyageurs et permet notamment d'infliger des peines aux personnes qui voyagent sans titre de transport valable; il va de soi que les accompagnateurs de trains sont les personnes les mieux qualifiées pour verbaliser en cette matière;

- l'arrêté royal du 2 août 1977 relatif aux dispositions de sécurité et à la signalisation des passages à

glementering; zij hadden bovendien niet de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

De inspecteurs en de wegenwachters stonden onder het gezag van de hoofdinspecteur van politie. Dit ambt werd toegekend aan het hoofd van de juridische dienst van de NMBS.

De wet van 17 novembre 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, heeft de door de spoorwegpolitiediensten vervulde taken van algemene politie echter overgeheveld naar de rijkswacht.

Bepaalde specifieke inspectietaken vallen evenwel niet onder de basispolitiezorg van de rijkswacht en moeten dus verder vervuld worden door een beperkt aantal statutaire personeelsleden van de NMBS. Dit alles wordt hieronder nader toegelicht.

#### Art. 102

Vermits dit wetsvoorstel duidelijkheid wil verschaffen inzake de nieuwe taakverdeling met betrekking tot de beteugeling van inbreuken op de specifieke spoorwegreglementering en rekening wil houden met het feit dat de algemene politietaken naar de rijkswacht werden overgeheveld, dient in de eerste plaats deze verduidelijking ook te blijken uit het opschrift van titel II van de wet van 25 juli 1891; het woord « spoorwegpolitie » schept inderdaad verwarring.

#### Art. 103

Gelet op de overheveling naar de rijkswacht van de taken van algemene politie op spoorwegvlak, wordt artikel 10 van de wet van 25 juli 1891 vervangen. Naast de taken van algemene politie moeten specifieke inspectietaken met betrekking tot de spoorwegen verzekerd worden. In de praktijk kunnen deze specifieke taken niet rechtstreeks door de rijkswacht worden uitgevoerd.

Het betreft het toezicht op de naleving van de wet van 12 april 1835 betreffende de tolgelden en het politiereglement op de spoorwegen en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook titel I van de wet van 25 juli 1891.

De uitvoeringsbesluiten van de wet van 12 april 1835 zijn de volgende :

- het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften na te komen voor het reizigersvervoer, dat de gedragingen van de reizigers voorschrijft en in het bijzonder toelaat reizigers zonder geldig vervoerbewijs boetes op te leggen; het spreekt vanzelf dat de treinbegeleiders hiertoe de aangewezen verbaliseringen personeelsleden zijn;

- het koninklijk besluit van 2 augustus 1977 betreffende de veiligheidsinrichtingen en de signali-

niveau sur les voies ferrées ainsi qu'à la circulation sur les voies ferrées et leurs dépendances; à l'instar du titre I<sup>er</sup> de la loi du 25 juillet 1891, cet arrêté a une importance majeure afin de pouvoir assurer la sécurité de la circulation des trains;

— l'arrêté royal du 2 novembre 1836 relatif à l'ordre dans lequel doivent se tenir les voitures aux abords du chemin de fer;

— l'arrêté royal du 31 décembre 1899 concernant l'entrée, la circulation et l'arrêt dans les stations, des charrettes, des voitures et autres véhicules.

Les infractions au titre I<sup>er</sup> de la loi du 25 juillet 1891 ne peuvent être efficacement constatées que par certains techniciens de la SNCB désignés à cette fin et qui sont responsables du dégagement des voies et de l'enlèvement d'obstacles éventuels; il est préférable d'envisager une telle procédure plutôt que de confier aux services de police une mission à caractère technique et permanent le long des voies ferrées.

Les réglementations citées ci-dessus sont intimement liées aux missions de services publics qui ont été imposées à la SNCB par l'article 156 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certains entreprises publiques économiques. L'État réserve annuellement un budget important à la gestion de l'infrastructure ferroviaire et à la mise en œuvre des trains de voyageurs du service intérieur. Les compétences qui sont confiées à certains membres du personnel de la SNCB doivent être vues strictement dans l'optique de la bonne exécution de ces missions de service public et de la sécurité ferroviaire.

Le pouvoir de verbaliser est également octroyé à certains membres du personnel de l'administration compétente pour le transport par rail. Cette administration est en effet chargée, en vertu de la législation transposant le droit européen, du contrôle du respect des prescriptions en matière de sécurité ferroviaire.

Contrairement aux dispositions de l'ancien titre II de la loi du 25 juillet 1891 qui permettait de conférer un mandat de police judiciaire aux membres du personnel statutaire de la SNCB, le présent projet de loi prévoit uniquement la compétence de rédiger des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

#### Art. 104

Afin de permettre aux membres du personnel visés à l'article 102 de la présente proposition de loi d'intervenir efficacement lors d'infractions aux règlements spécifiques concernant les chemins de fer, il est nécessaire qu'ils puissent constater l'identité du contrevenant.

satie van de overwegen en betreffende het verkeer op de spoorwegen en aanhorigheden; net als titel I van de wet van 25 juli 1891 is dit besluit van essentieel belang om de veiligheid van het spoorverkeer te verzekeren;

— het koninklijk besluit van 2 november 1836 over het staen der koetsen digt bij de yzere wegen;

— het koninklijk besluit van 31 december 1899 betreffende de toegang, het verkeer en het stithouden, in de statiën, van karren, koetsen en andere voertuigen.

De inbreuken op titel I van de wet van 25 juli 1891 kunnen slechts doeltreffend worden vastgesteld door sommige hiervoor aangestelde technici van de NMBS die verantwoordelijk zijn voor het vrijhouden van de lijnen en het doen opruimen van eventuele obstakels; deze praktijk verdient de voorkeur, zoniet moeten de politiediensten met een doorlopende technische inspectieopdracht langsheel de spoorlijnen worden opgezadeld.

De hierboven genoemde reglementeringen staan in nauw verband met de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die aan de NMBS werden opgelegd bij artikel 156 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Voor het beheer van de spoorweginfrastructuur en het inzetten van reizigerstreinen voor de binnenlandse dienst besteedt de Staat jaarlijks belangrijke bedragen. De bevoegdheden die aan de personeelsleden van de NMBS worden gegeven, dienen dan ook strikt gezien te worden in het kader van de goede uitvoering van de opdrachten van openbare dienst en van de veiligheid op de spoorwegen.

De bevoegdheid tot verbaliseren wordt eveneens toegekend aan sommige ambtenaren van het bestuur dat bevoegd is voor het spoorvervoer. Dit bestuur is krachtens de wetgeving tot omzetting van het Europees recht immers belast met het toezicht op de naleving van de veiligheidsvoorschriften inzake het spoorvervoer.

In tegenstelling tot de oude titel II van de wet van 25 juli 1891 die in de mogelijkheid voorzag om mandaten van gerechtelijke politie toe te kennen aan statutaire personeelsleden van de NMBS, voorziet het huidig voorstel enkel in een bevoegdheid tot het opstellen van processen-verbaal die gelden tot het bewijs van het tegendeel.

#### Art. 104

Om de personeelsleden bedoeld in artikel 102 van dit voorstel in staat te stellen doelmatig op te treden tegen overtredingen op specifieke spoorwegreglementeringen is het nodig dat zij de identiteit van de overtreder kunnen vaststellen.

**Art. 105**

Cet article permet aux membres du personnel de la SNCB de prévenir les éventuels accidents impliquant des personnes ou les accidents d'exploitation et d'intervenir en cas de situation comportant un danger ou provoquant une entrave pour les voyageurs.

C'est ainsi qu'un agent de la gare pourra donner instruction à un voyageur se trouvant trop près du bord du quai et pouvant être happé par un train ou donner instruction à un voyageur de dégager immédiatement un bagage posé trop près d'un escalier et gênant l'accès des autres voyageurs.

**Art. 107**

L'intégration des trois services de police spéciale ayant lieu par étapes, les dispositions des chapitres II, III, IV de la loi proposée entreront en vigueur respectivement le 1<sup>er</sup> mars 1999, le 1<sup>er</sup> avril 1999 et le 1<sup>er</sup> juin 1999.

**Art. 105**

Krachtens dit artikel kunnen de personeelsleden van de NMBS optreden om eventuele ongevallen met personen of uitbatingsongevallen te voorkomen. Ook kunnen zij optreden wanneer de reizigers gevaar zouden lopen of zouden worden opgehouden.

Zo kan een stationsagent een reiziger die zich te dicht bij de rand van het perron ophoudt en dreigt meegesleurd te worden door een trein, gebieden zich op veilige afstand te plaatsen. Ook zou hij een reiziger kunnen gebieden diens bagage te verplaatsen wanneer die de toegang tot de trappen verhindert.

**Art. 107**

Daar de integratie van de drie bijzondere politie-diensten stapsgewijs geschiedt, treden de bepalingen van de hoofdstukken II, III en IV van deze wet in werking op, respectievelijk, 1 maart 1999, 1 april 1999 en 1 juni 1999.

L. VANVELTHOVEN  
J.-P. DETREMMERIE  
Ch. JANSSENS  
P. TANT

## PROPOSITION DE LOI

---

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### **Disposition générale**

##### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### CHAPITRE II

#### **Répartition des compétences suite à l'intégration de la police aéronautique dans la police fédérale**

##### Art. 2

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne est complété par les dispositions suivantes :

« Côté piste, aire de mouvement d'un aérodrome et tout ou partie des terrains et bâtiments adjacents dont l'accès est contrôlé;

Contrôle d'accès, contrôle effectué au moyen de badges d'identification, cartes d'accès, cartes magnétiques ou autres cartes codées;

Contrôle de sûreté, mesures permettant d'empêcher l'introduction d'armes ou d'objets susceptibles d'être utilisés pour commettre des actes illicites;

Inspecteur en chef, le directeur général de l'administration de l'aéronautique, en sa qualité de chef des inspections aéronautique et aéroportuaire. ».

##### Art. 3

Dans l'article 37, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « par les autorités chargées de la surveillance et de la police de la navigation aérienne » sont remplacés par les mots « par le ministre chargé de l'administration de l'aéronautique ou son délégué ».

## WETSVOORSTEL

---

### HOOFDSTUK I

#### **Algemene bepaling**

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II

#### **De bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de luchtvaartpolitie in de federale politie**

##### Art. 2

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart wordt aangevuld als volgt :

« Luchtzijde, bewegingsterrein van een luchtvaartterrein en het geheel of een gedeelte van de aangrenzende terreinen en gebouwen waartoe de toegang gecontroleerd is;

Toegangscontrole, controle bij wijze van identificatiebadges, toegangsbewijzen, magneetkaarten of andere gecodeerde kaarten;

Veiligheidscontrole, maatregelen waardoor het binnenbrengen van wapens of voorwerpen die kunnen worden gebruikt om wederrechtelijke daden te stellen kan worden voorkomen;

Hoofdinspecteur, de directeur-generaal van het bestuur van de luchtvaart in zijn hoedanigheid van hoofd van de luchtvaart- en luchthaveninspecties. ».

##### Art. 3

In artikel 37, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « door de overheden belast met het toezicht op en de politie van de luchtvaart » vervangen door de woorden « door de minister die met het bestuur van de luchtvaart is belast, of zijn gemachtigde ».

## Art. 4

L'article 38 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des compétences des membres du personnel des services de police, les fonctionnaires de l'administration de l'aéronautique désignés par le Roi et assermentés à cette fin, veillent au respect des conventions aériennes, des accords internationaux aériens et accords internationaux de sûreté aéronautique, des plans de sûreté aéronautique, de la présente loi et des arrêtés d'exécution de cette loi, et des règlements visés aux articles 176bis et 194 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et, à l'exécution par des membres des inspections aéroportuaires des contrôles de sûreté et d'accès, sur le territoire de la Belgique et à bord des aéronefs immatriculés en Belgique.

§ 2. Les fonctionnaires visés au § 1<sup>er</sup> constatent par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux lois et arrêtés d'exécution concernant la navigation aérienne ainsi que les infractions aux règlements visés au § 1<sup>er</sup>, qu'ils constatent sur le territoire de la Belgique et à bord des aéronefs immatriculés en Belgique.

Ces procès-verbaux sont transmis sur-le-champ au procureur du Roi compétent. Ils en transmettent une copie à l'inspecteur en chef.

§ 3. Les fonctionnaires visés au § 1<sup>er</sup> ont le pouvoir de retenir les aéronefs, et de se faire remettre les explosifs, armes et munitions de même que tous les objets trouvés en contravention aux prescriptions légales ou réglementaires.

§ 4. Les fonctionnaires visés au § 1<sup>er</sup> peuvent procéder ou faire procéder sous leur direction et leur responsabilité à un contrôle de sûreté de toute personne qui est sur le point de passer du côté ville au côté piste ou qui est sur le point d'embarquer dans un aéronef ainsi que de ses bagages.

Ils doivent procéder à ce contrôle chaque fois qu'ils en sont requis par le commandant de l'aéronef dans lequel la personne à contrôler est sur le point d'embarquer.

Ils interdisent l'accès à bord de toute personne qui, sans motif légitime, s'oppose ou se refuse à un contrôle de sûreté.

§ 5. Les fonctionnaires visés au § 1<sup>er</sup> peuvent soumettre ou faire soumettre sous leur direction et leur responsabilité à un contrôle de sûreté le fret destiné au transport aérien. Ils peuvent interdire le transport de fret si l'expéditeur ne se soumet pas à un tel contrôle.

§ 6. Les fonctionnaires visés au § 1<sup>er</sup> informent immédiatement les services de police compétents de

## Art. 4

Artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991, wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de personeelsleden van de politiediensten, zien de door de Koning aangewezen en te dien einde beëdigde ambtenaren van het bestuur van de luchtvaart toe op de naleving van de internationale luchtvaartverdragen, de internationale luchtvaartakkoorden en luchtvaartbeveiligingsaccoorden, de luchtvaartbeveiligingsplannen, deze wet en de uitvoeringsbesluiten van deze wet en de reglementen bedoeld in de artikelen 176bis en 194 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en op de uitvoering van de toegangs- en veiligheidscontroles door de leden van de luchthaveninspecties, op het grondgebied van België en aan boord van in België ingeschreven luchtvaartuigen.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren stellen bij processen-verbaal die gelden tot het bewijs van het tegendeel, de inbreuken op de wetten en de uitvoeringsbesluiten betreffende de luchtvaart vast, alsmede de inbreuken op de in § 1 bedoelde reglementen, op het grondgebied van België en aan boord van in België ingeschreven luchtvaartuigen.

Deze processen-verbaal worden onverwijld aan de bevoegde procureur des Konings overgezonden. Zij zenden er een kopie van aan de hoofdinspecteur.

§ 3. De in § 1 bedoelde ambtenaren hebben de bevoegdheid om de luchtvaartuigen op te houden en zich de springstoffen, wapens en munitie, evenals alle voorwerpen die in overtreding met de wets- of reglementsbeperkingen gevonden worden, te doen afgeven.

§ 4. De in § 1 bedoelde ambtenaren kunnen iedere persoon die op het punt staat zich van landzijde naar luchtzijde te begeven of die op het punt staat zich in een luchtvaartuig in te schepen, evenals zijn reisgoed, aan een veiligheidscontrole onderworpen, of die veiligheidscontrole onder hun leiding en verantwoordelijkheid gelasten.

Zij moeten de veiligheidscontrole verrichten telkens wanneer zij daartoe worden verzocht door de gezagvoerder van het luchtvaartuig waarin de persoon die aan deze controle onderworpen wordt, op het punt staat zich in te schepen.

Zij ontzeggen ieder persoon die zich zonder wettige redenen tegen een veiligheidscontrole verzet of er niet in toestemt, de toegang aan boord.

§ 5. De in § 1 bedoelde ambtenaren kunnen vracht, bestemd voor luchtvervoer, aan een veiligheidscontrole onderworpen of die veiligheidscontrole onder hun leiding en verantwoordelijkheid gelasten. Zij kunnen het luchtvervoer van vracht verbieden indien de vrachtverzender niet in deze controle toestemt.

§ 6. Indien de in § 1 bedoelde ambtenaren naar aanleiding van de uitoefening van hun bevoegdheden

toute autre infraction dont ils apprennent l'existence dans l'exercice de leurs attributions.

Les services de police qui, à l'occasion de l'exercice de leurs compétences, prennent connaissance d'infractions définies dans la présente loi et ses arrêtés d'exécution ou de menaces contre la sûreté de l'aviation civile, en informent immédiatement le chef du service de l'inspection aéronautique.

§ 7. Les fonctionnaires visés au § 1<sup>er</sup> peuvent uniquement dans l'exercice de leur mission visée au § 1<sup>er</sup>:

1° à l'exclusion des lieux d'habitation, pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans les lieux où la présente loi est applicable ainsi que dans les aéronefs et y procéder à des contrôles de sûreté;

2° procéder à tout examen, contrôle et audition et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de la législation dont ils exercent la surveillance, sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) effectuer des contrôles d'identité des personnes qui se trouvent du côté piste des aéroports dans les cas et conformément à la procédure prévus à l'article 34, § 1<sup>er</sup> et § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

c) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes, disquettes ou n'importe quels autres supports d'information contenant des données dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la législation dont ils exercent la surveillance et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais ou même se faire remettre n'importe quel support d'information visé au présent point contre récépissé;

d) se faire produire, sans déplacement, pour en prendre connaissance, tous autres livres, registres, documents, disques, disquettes, bandes ou n'importe quels autres supports d'information qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission et en prendre des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies ou se faire fournir ceux-ci sans frais ou même se faire remettre n'importe quels supports d'information visés au présent point contre récépissé;

e) prélever et emporter des échantillons de toutes matières ouvrées ou achevées de produits et substances, conservés, utilisés ou manipulés aux fins d'analyse ou pour l'administration de la preuve d'une infraction, à condition que les détenteurs de ces matières, produits et substances, en soient avertis. Le cas échéant, les détenteurs desdits produits, matières et substances, doivent fournir les emballages

kennis krijgen van andere misdrijven lichten zij de bevoegde politiediensten hierover onmiddellijk in.

De politiediensten die naar aanleiding van de uitvoering van hun bevoegdheid kennis krijgen van misdrijven omschreven in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of van dreigingen tegen de beveiliging van de burgerluchtvaart, lichten hierover onmiddellijk het hoofd van de luchtvaartinspectiedienst in.

§ 7. De in § 1 bedoelde ambtenaren kunnen, uitsluitend bij de uitoefening van hun opdracht bedoeld in § 1:

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle plaatsen waar deze wet van toepassing is, met uitsluiting van plaatsen die tot woning dienen, evenals in de luchtvaartuigen, en daar tot veiligheidscontroles overgaan;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd en inzonderheid :

a) ieder persoon wiens verhoor zij nodig achten ondervragen over alle feiten waarvan de kennisse name nuttig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) de identiteit controleren van de personen die zich op de luchtzijde van luchthavens bevinden, in de gevallen en overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 34, § 1, en § 4, eerste en derde lid van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

c) zonder verplaatsing, alle boeken, registers, documenten, schijven, banden, diskettes of gelijk welke andere informatiedragers met gegevens die ingevolge de wetgeving waarop zij toezicht uitoefenen dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, ter inzage doen overleggen en uittreksels, afschriften, afdrukken, kopieën of fotokopieën ervan nemen of kosteloos doen verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit punt bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs doen afgeven;

d) zonder verplaatsing, alle andere boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht ter inzage doen overleggen en uittreksels, afschriften, afdrukken, kopieën of fotokopieën ervan nemen of kosteloos doen verstrekken of zelfs gelijk welke van de in dit punt bedoelde informatiedragers tegen ontvangstbewijs doen afgeven;

e) stalen van alle bewerkte of afgewerkte goederen, van producten en stoffen die bewaard, gebruikt of behandeld worden, nemen en meenemen om ze te ontleden of voor het leveren van het bewijs van de inbreuk, op voorwaarde dat de houder van deze goederen, producten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, daarvan op de hoogte worden gebracht. In voorkomend geval moeten de

nécessaires pour le transport et la conservation de ces échantillons. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles ces échantillons sont prélevés, emportés et analysés.

Le Roi détermine les conditions et modalités de l'agrément des personnes physiques ou morales, compétentes pour exécuter les analyses visées au présent point;

f) se faire remettre contre récépissé ou mettre sous scellés d'autres biens mobiliers que ceux visés au c, d ou e, en ce compris les biens mobiliers qui sont immeubles par incorporation ou par destination, que le contrevenant en soit propriétaire ou pas, qui sont soumis à leur contrôle ou par lesquels des infractions aux législations dont ils exercent la surveillance peuvent être constatées lorsque cela est nécessaire à l'établissement de la preuve de ces infractions ou lorsque le danger existe qu'avec ces biens, les infractions persistent ou que de nouvelles infractions soient commises;

g) faire des constatations en faisant des photos et des prises de vue par film ou vidéo. ».

### Art. 5

L'article 39 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. — § 1<sup>er</sup>. Les compétences attribuées conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 38 à des fonctionnaires de l'inspection aéronautique peuvent également être attribuées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'il détermine, à des membres du personnel statutaire de l'inspection aéroportuaire appartenant à la société anonyme de droit public « *Brussels International Airport Company* » en ce qui concerne :

1° les violations des règlements visés aux articles 176bis et 194 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui ne sont pas passibles de sanctions pénales;

2° les infractions à la présente loi constatées à l'occasion des contrôles de sûreté et d'accès, lors de l'embarquement à bord d'un avion ou lors du passage du côté ville vers le côté piste de l'aéroport de Bruxelles-National;

3° la constatation des accidents et les règles de circulation côté piste de l'aéroport de Bruxelles-National;

4° la surveillance du plan local de sûreté aéropotuaire.

Ils ont, en vue de l'exécution de leurs tâches d'inspection, accès à tous les bâtiments et installations situés à l'intérieur de l'aéroport dans lequel ils sont désignés. Ils peuvent à cet effet effectuer des contrôles d'identité, dans les cas et conformément à la

houders van deze goederen, producten en stoffen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de verpakkingen leveren die nodig zijn voor het vervoer en het behoud van die stalen. De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor het nemen, meenemen en ontleden van deze stalen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen voor de erkenning van natuurlijke of rechts-personen bevoegd om de in dit punt bedoelde ontledingen uit te voeren;

f) andere roerende goederen dan diegene bedoeld in c, d of e, met inbegrip van roerende goederen die onroerend zijn door incorporatie of door bestemming, ongeacht of de overtreder al dan niet de eigenaar is van deze goederen, die aan hun toezicht onderworpen zijn of aan de hand waarvan overtredingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, kunnen worden vastgesteld, tegen ontvangstbewijs doen afgeven of ze verzegeled wanneer dit noodzakelijk is voor het leveren van het bewijs van deze overtredingen of wanneer het gevaar bestaat dat met deze goederen de overtredingen worden voortgezet of nieuwe overtredingen worden gepleegd;

g) vaststellingen doen door middel van het maken van foto's, film- en video-opnamen. ».

### Art. 5

Artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. — § 1. De bevoegdheden welke bij artikel 38, §§ 1 en 2 worden toegekend aan de ambtenaren van de luchtvaartinspectie, kunnen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, eveneens worden toegekend aan de statutaire personeelsleden van de luchthaveninspectie ressorterend onder de naamloze vennootschap van publiek recht « *Brussels International Airport Company* » wat betreft :

1° de inbreuken op de reglementen bedoeld in de artikelen 176bis en 194 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die niet strafbaar zijn gesteld;

2° de misdrijven tegen deze wet, vastgesteld naar aanleiding van de toegangs- en veiligheidscontroles bij het aan boord gaan van een vliegtuig of bij de overgang van landzijde naar luchtzijde op de luchthaven Brussel-Nationaal;

3° de vaststelling van ongevallen en de verkeersregeling aan de luchtzijde van de luchthaven Brussel-Nationaal;

4° het toezicht op het lokale luchthavenbeveiligingsplan.

Zij hebben met het oog op de uitvoering van hun inspectietaken toegang tot alle gebouwen en installaties op de luchthaven waartoe zij aangewezen zijn. Daarbij kunnen zij tevens overgaan tot identiteitscontroles, in de gevallen en overeenkomstig de proce-

procédure prévus à l'article 34, §§ 1<sup>er</sup> et 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Ils transmettront les procès-verbaux qu'ils auront dressés sur-le-champ au procureur du Roi compétent. Ils en transmettent une copie à l'inspecteur en chef.

§ 2. Les membres du personnel statutaires visés au § 1<sup>er</sup> exercent les compétences visées dans le présent article sous l'autorité et le contrôle de l'inspecteur en chef. L'inspection aéronautique est compétente pour assurer la coordination entre les inspections aéroportuaires. ».

#### Art. 6

L'article 40 de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40. — Les compétences conférées selon l'article 38, §§ 4 et 5, aux fonctionnaires de l'inspection aéronautique peuvent, en ce qui concerne l'aéroport de Bruxelles-National, être conférées aux conditions déterminées par le Roi à des membres du personnel des inspections aéroportuaires ressortissant de la société anonyme de droit public « *Brussels International Airport Company* ». Ces membres du personnel exercent ces compétences sous l'autorité et le contrôle de l'inspecteur en chef. ».

#### Art. 7

L'article 41 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — En vue de l'exercice de leurs compétences, les services de police peuvent demander la collaboration des fonctionnaires visés aux articles 38, § 1<sup>er</sup>, et 39, § 2.

En vue de l'exercice de leurs compétences, les fonctionnaires visés à l'article 38, § 1<sup>er</sup>, peuvent demander la collaboration des services de police. ».

#### Art. 8

Il est inséré dans la même loi, à la place de l'article 42 qui devient l'article 45, un article 42 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 42. — Les grades fonctionnels uniformes, les conditions requises en matière de certification et de formation du personnel de l'inspection aéronautique et des inspections aéroportuaires ainsi que les conditions à remplir pour la délivrance des licences et qualifications par le ministre chargé de l'administration de l'aéronautique, leur suspension et retrait sont fixés par le Roi. ».

dure bepaald in artikel 34, § 1 en § 4, eerste en derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Zij maken de processen-verbaal die zij hebben opgemaakt onverwijld over aan de bevoegde procureur des Konings. Zij zenden een kopie ervan over aan de hoofdinspecteur.

§ 2. De statutaire personeelsleden bedoeld in § 1 oefenen de in dit artikel bedoelde bevoegdheden uit onder het gezag en het toezicht van de hoofdinspecteur. De luchtvaartinspectie is bevoegd voor de coördinatie met en tussen de luchthaveninspectiediensten. ».

#### Art. 6

Artikel 40 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1973, wordt vervangen als volgt :

« Art. 40. — De bevoegdheden welke bij artikel 38, §§ 4 en 5, aan de ambtenaren van de luchtvaartinspectie worden toegekend, kunnen wat de luchthaven Brussel-Nationaal betreft, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, worden toegekend aan personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de naamloze vennootschap van publiek recht « *Brussels International Airport Company* ». Deze personeelsleden voeren deze bevoegdheden uit onder het gezag en het toezicht van de hoofdinspecteur. ».

#### Art. 7

Artikel 41 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991, wordt vervangen als volgt :

« Art. 41. — De politiediensten kunnen, met het oog op de uitoefening van hun bevoegdheden, de medewerking vragen van de in de artikelen 38, § 1, en 39, § 2, bedoelde ambtenaren.

De ambtenaren bedoeld in artikel 38, § 1, kunnen, met het oog op de uitoefening van hun bevoegdheden de medewerking vragen van de politiediensten. ».

#### Art. 8

In dezelfde wet wordt in de plaats van artikel 42, dat artikel 45 wordt, een nieuw artikel 42 ingevoegd, luidende :

« Art. 42. — De eenvormige functionele graden, de voorwaarden inzake de certificatie en de opleiding van het personeel van de luchtvaart- en luchthaveninspecties alsook de voorwaarden inzake de uitreiking door de minister belast met het bestuur van de luchtvaart, van de vergunningen en bevoegdverklaringen van dit personeel en inzake de schorsing en intrekking ervan, worden vastgesteld door de Koning. ».

## Art. 9

Un article 43, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 43. — Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités et les conditions selon lesquelles un test d'haleine ou une analyse d'haleine peut être imposé ou effectué sur le personnel naviguant. ».

## Art. 10

Un article 44, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 44. — Les ministres chargés de l'administration de l'aéronautique, de la Justice et de l'Intérieur élaborent ensemble, en concertation avec les autorités compétentes pour l'exploitation des aéroports et aérodromes, un plan de crise en ce qui concerne les mesures à prendre en cas de détournements d'avion, d'accidents d'aviation sur le territoire de la Belgique et d'alertes à la bombe dirigée contre l'infrastructure aéroportuaire sur le territoire de la Belgique. ».

## Art. 11

Sont abrogés :

1° les articles 38bis, 40bis et 40ter de la même loi, insérés par les lois des 6 août 1973 et 21 mars 1991;

2° l'article 11 de l'arrêté royal du 17 juillet 1998 portant des dispositions complémentaires relatives à la réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National.

## CHAPITRE III

### Répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime dans la police fédérale

#### Section 1<sup>er</sup>

##### *Missions des agents chargés du contrôle de la navigation*

## Art. 12

Pour l'application du présent titre, il faut entendre par « agents chargés du contrôle de la navigation », la catégorie des agents de l'administration des affaires maritimes et de la navigation chargée de l'exécution et du contrôle des dispositions légales et réglementaires en matière de navigation.

## Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 43 ingevoegd, luidende :

« Art. 43. — De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden en nadere regels volgens welke een ademtest of een ademanalyse van het stuurpersoneel kan worden opgelegd of verricht. ».

## Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 44 ingevoegd, luidende :

« Art. 44. — De ministers belast met het bestuur van de luchtvaart, Justitie en Binnenlandse Zaken werken gezamenlijk, in overleg met de overheden die bevoegd zijn inzake de exploitatie van de luchthavens en de luchtvaartterreinen, een crisisplan uit voor de gevallen van onwettige overmeesteren van vliegtuigen, luchtvaartongevallen op het grondgebied van België en bomdreigingen gericht tegen luchthaveninfrastructuur gelegen op het grondgebied van België. ».

## Art. 11

Opgeheven worden :

1° de artikelen 38bis, 40bis en 40ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wetten van 6 augustus 1973 en 21 maart 1991;

2° artikel 11 van het koninklijk besluit van 17 juli 1998 houdende aanvullende bepalingen betreffende de hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal.

## HOOFDSTUK III

### De bevoegdhedsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie in de federale politie

#### Afdeling 1

##### *Opdrachten van de ambtenaren belast met de scheepvaartcontrole*

## Art. 12

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren », die categorie ambtenaren van het bestuur van de maritieme zaken en van de scheepvaart die belast is met de uitvoering van en de controle op de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de scheepvaart.

Le Roi détermine la structure hiérarchique au sein de cette catégorie d'agents.

### Art. 13

Les agents chargés du contrôle de la navigation sont compétents en ce qui concerne :

- 1° l'établissement des rôles d'équipage;
- 2° l'enrôlement et le dérôlement des marins;
- 3° l'établissement des documents légaux et réglementaires en cas de perte de l'équipage ou d'une partie de celui-ci;
- 4° l'exécution de la saisie judiciaire de navires ou de bateaux de navigation intérieure;
- 5° le contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires relatives à la sécurité des navires et de la navigation, y compris les règles de circulation;
- 6° le contrôle des documents légaux et réglementaires prescrits, concernant aussi bien les bateaux que les personnes embarquées;
- 7° d'une manière générale, tout autre acte administratif ou lié au droit administratif se rapportant à la navigation, à l'exception des mesures de police visées à l'article 3, 1°, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

### Art. 14

Les capitaines et les patrons de tous les navires, quelle que soit la nationalité de ces navires, sont tenus de produire sur requête, aux agents chargés du contrôle de la navigation, tous les documents légaux et réglementaires qu'ils sont tenus de conserver à bord.

### Art. 15

Sans préjudice des compétences des membres du personnel des services de police, les fonctionnaires de l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation désignés par le Roi et assermentés à cette fin veillent au respect de la législation relative à l'article 13 de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Dans l'exercice de leurs missions, il leur est, à tout moment, permis d'accéder aux bateaux et navires, ainsi qu'à tout local en rapport avec la navigation. L'accès aux lieux d'habitation n'est permis que moyennant la permission de l'occupant ou l'autorisation du juge de police compétent.

Ils sont habilités à prendre toutes les mesures administratives utiles pour faire respecter ces lois et règlements et assurer la sécurité de la navigation.

Pour autant qu'ils aient été désignés à cet effet, ils constatent les infractions définies dans les lois et règlements relatifs à la navigation et les constatent

De Koning bepaalt de hiërarchische structuur binnen deze categorie ambtenaren.

### Art. 13

De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren hebben de volgende bevoegdheden :

- 1° het opmaken van de monsterrollen;
- 2° het aan- en afmonsteren van zeelieden;
- 3° het opstellen van de wettelijke of reglementaire documenten bij het verlies van de bemanning of een gedeelte ervan;
- 4° het uitvoeren van het gerechtelijk beslag op zee- en binnenschepen;
- 5° de controle over de naleving van de wettelijke of reglementaire bepalingen inzake de veiligheid van de schepen en de scheepvaart, daaronder begrepen de verkeersregeling;
- 6° de controle over de wettelijke of reglementair voorgeschreven documenten, zowel met betrekking tot de schepen als de opvarenden;
- 7° in het algemeen, alle andere handelingen van administratieve of bestuursrechtelijke aard met betrekking tot de scheepvaart, met uitzondering van de politiemaatregelen bedoeld in artikel 3, 1°, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

### Art. 14

De kapiteins en schippers van alle schepen, welke ook de nationaliteit hiervan zij, zijn verplicht aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren, op hun verzoek, alle wettelijke of reglementaire documenten voor te leggen die zij aan boord moeten hebben.

### Art. 15

Onverminderd de bevoegdheden van de personeelsleden van de politiediensten, zien de door de Koning aangewezen en daartoe beëdigde ambtenaren van het bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart toe op de naleving van de wetgeving die betrekking heeft op artikel 13 van deze wet en op haar uitvoeringsbesluiten.

Bij de uitvoering van hun opdrachten mogen zij schepen en vaartuigen, alsook alle lokalen die verbonden zijn met de scheepvaart, te allen tijde betreden. Plaatsen die tot woning dienen mogen zij slechts betreden met toelating van de bewoner of met verlof van de bevoegde politierechter.

Zij zijn bevoegd alle nodige maatregelen van administratieve aard te nemen om deze wetten en reglementen te doen naleven en om de veiligheid van de scheepvaart te verzekeren.

Voorzover zij hiertoe werden aangewezen, stellen zij de misdrijven, omschreven in de wetten en reglementen betreffende de scheepvaart, vast bij proces-

en dressant des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

À cet effet, ils peuvent se faire communiquer tous les renseignements et documents nécessaires, contrôler l'identité des personnes conformément à l'article 34, § 1<sup>er</sup> et § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les entendre et procéder à toutes les constatations utiles.

Ces procès-verbaux sont envoyés dans les quinze jours au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique ainsi qu'au procureur du Roi compétent.

Ils informent immédiatement le service de police compétent de toute autre infraction dont ils apprennent l'existence dans l'exercice de leurs attributions.

#### Art. 16

Le Roi fixe les montants des redevances liées aux prestations, déterminées par Lui, des agents chargés du contrôle de la navigation.

#### Section 2

##### *Missions de la police fédérale*

#### Art. 17

La police fédérale est chargée de la police des eaux dans les zones maritimes et sur les eaux sous juridiction belge.

#### Art. 18

Dans la présente loi, on entend par police des eaux :

1° le contrôle du respect des lois et règlements d'application sur et aux abords de l'eau, en ce compris à bord des navires et bateaux;

2° le contrôle frontalier;

3° l'exercice des missions de police judiciaire à bord de navires et bateaux;

4° l'exécution de la saisie sur les navires et sur les bateaux à l'occasion de l'exercice des missions de police judiciaire et de police administrative;

5° la prise de toutes les mesures de police administrative nécessaires dans le cadre de la police des eaux. Ces mesures sont prises par l'autorité de la police fédérale désignée par le Roi.

sen-verbaal die gelden tot het bewijs van het tegen-deel.

Hiertoe kunnen zij alle nodige inlichtingen en bescheiden doen verstrekken, de identiteit van personen controleren overeenkomstig artikel 34, § 1, en § 4, eerste en derde lid van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, hen verhoren en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

Deze processen-verbaal worden binnen 15 dagen verzonden aan de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België alsook aan de bevoegde procureur des Konings.

Indien zij naar aanleiding van de uitoefening van hun bevoegdheden kennis krijgen van andere misdrijven lichten zij de bevoegde politiediensten hierover onmiddellijk in.

#### Art. 16

De Koning stelt de retributies vast die verschuldigd zijn voor de door Hem aangewezen prestaties van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren.

#### Afdeling 2

##### *Opdrachten van de federale politie*

#### Art. 17

De federale politie oefent de politie te water uit binnen de maritieme zones en op de wateren waarover België jurisdictie heeft.

#### Art. 18

In deze wet wordt verstaan onder de politie te water :

1° het toezicht op de naleving van alle wetten en reglementen die van toepassing zijn op en rond het water, daaronder begrepen aan boord van schepen en vaartuigen;

2° de grenscontrole;

3° het uitoefenen van de opdrachten van gerechtelijke politie aan boord van schepen en vaartuigen;

4° het uitvoeren van het beslag op zee- en binnenschepen naar aanleiding van de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke en bestuurlijke politie;

5° het nemen van alle noodzakelijke maatregelen van bestuurlijke politie in het raam van de politie te water. Deze maatregelen worden genomen door de door de Koning aangewezen overheid van de federale politie.

## Art. 19

Sans préjudice de la législation en vigueur et en vue de l'exercice de ses compétences déterminées à l'article 18, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, la police fédérale peut :

1<sup>o</sup> monter à tout moment à bord des navires et bateaux;

2<sup>o</sup> exiger la communication de tous les papiers, titres ou documents pertinents ainsi que réaliser une copie de ces papiers, titres ou documents. Lorsque les copies ne peuvent être réalisées sur place, ces papiers, titres ou documents peuvent être emportés à cet effet pour un temps limité en échange d'un accusé de réception;

3<sup>o</sup> exiger toute collaboration nécessaire du commandant du navire ou du bateau;

4<sup>o</sup> visiter et fouiller les bateaux et navires de jour comme de nuit. Elle ne peut pénétrer dans la partie destinée au logement sans l'autorisation de l'occupant;

5<sup>o</sup> fouiller le chargement et prendre des échantillons, en ce compris le chargement qui se trouve sur le quai ou sur le lieu de dépôt dans le port et qui est destiné à être transporté par eau ou vient de l'être. Elle est habilitée à ouvrir les emballages. Si l'analyse ne peut se faire sur place, elle est habilitée pour emporter les objets à cet effet pour un temps limité, contre remise d'un reçu écrit. Les échantillons prélevés sont, si possible, restitués. Les actions mentionnées ci-dessus ne donnent lieu à aucune forme d'indemnisation;

6<sup>o</sup> exiger que le capitaine ou le patron du navire ou du bateau l'arrête et le déplace vers l'endroit désigné par elle. L'autorité de la police fédérale peut, si elle l'estime nécessaire, transférer ou faire transférer le navire ou le bateau vers un endroit proche, décharger ou faire décharger la cargaison;

7<sup>o</sup> retenir le navire ou le bateau pendant le temps strictement nécessaire à l'exercice de ses compétences à bord. La durée durant laquelle le navire ou le bateau est retenu légitimement ne donne droit à aucune indemnisation.

## Art. 20

En cas d'absence, refus, opposition ou défaut de collaboration dans l'exécution des mesures de police prises en vertu des articles 18, 5<sup>o</sup>, et 19, il peut être procédé à l'exécution forcée et les mesures sollicitées peuvent être exécutées à charge du contrevenant, du propriétaire du bateau ou du chargement ou de celui qui a le chargement sous sa garde.

Le bateau ou le chargement peut, le cas échéant, être retenu en tout ou en partie, aux risques et frais de la personne précitée, tant que les frais occasionnés n'ont pas été payés ou tant qu'aucune somme, suffi-

## Art. 19

Onverminderd de vigerende wetgeving en met het oog op de uitoefening van haar bevoegdheden bepaald bij artikel 18, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, kan de federale politie :

1<sup>o</sup> te allen tijde schepen en vaartuigen betreden;

2<sup>o</sup> de inzage vorderen van alle zakelijke documenten en bescheiden alsmede deze gegevens en bescheiden kopiëren. Indien het maken van kopieën niet ter plaatse kan gebeuren, deze gegevens en bescheiden voor dat doel voor een beperkte tijd meenemen tegen ontvangstbewijs;

3<sup>o</sup> alle noodzakelijke medewerking van de bevoerder van het schip of vaartuig vorderen;

4<sup>o</sup> zowel bij dag als bij nacht alle schepen en vaartuigen, visiteren en onderzoeken. Het gedeelte bestemd als woning kan ze niet zonder toestemming van de bewoner betreden;

5<sup>o</sup> de lading onderzoeken en monsters nemen, met inbegrip van de lading die zich op de kade of in opslagplaatsen in de haven bevindt en die bestemd is voor of afkomstig van het transport te water. Zij is bevoegd daartoe verpakkingen te openen. Indien het onderzoek niet ter plaatse kan gebeuren, is zij bevoegd de zaken voor dat doel voor beperkte tijd mee te nemen tegen ontvangstbewijs. De genomen monsters worden, indien mogelijk, teruggegeven. De hierboven vermelde handelingen geven geen aanleiding tot enige vorm van schadeloosstelling;

6<sup>o</sup> vorderen dat de kapitein of de schipper van het schip of vaartuig dit doet stilhouden en naar de door de haar aangewezen plaats overbrengt. De overheid van de federale politie kan, indien zij zulks noodzakelijk acht, het schip of vaartuig naar een nabijgelegen plaats overbrengen of doen overbrengen en lossen of doen lossen;

7<sup>o</sup> tijdens de uitoefening van haar bevoegdheden aan boord het schip of het vaartuig voor de daartoe strikt noodzakelijke termijn ophouden. De termijn gedurende welke het schip of het vaartuig rechtmatig wordt opgehouden geeft geen aanleiding tot schadeloosstelling.

## Art. 20

In geval van afwezigheid, weigering, verzet of gebrek aan medewerking bij de uitvoering van de krachtens de artikelen 18, 5<sup>o</sup>, en 19 genomen politie-maatregelen kunnen zij gedwongen ten uitvoer worden gelegd en kunnen de gevraagde handelingen op kosten van de overtredener, de eigenaar van het schip of de lading, of van degene die de lading onder zijn hoede heeft, worden uitgevoerd.

In voorkomend geval kan het schip of de lading geheel of gedeeltelijk op risico en kosten van voor-namede personen worden opgehouden zolang de gemaakte kosten niet werden betaald of zolang geen

sante pour couvrir les frais occasionnés ainsi que les frais de conservation, n'a été consignée ou qu'une garantie bancaire du même montant n'a été constituée au sein d'une banque ou d'une institution de crédit agréée en Belgique.

La somme consignée est restituée après déduction des frais mentionnés ci-dessus, augmentés, le cas échéant, des frais de justice.

#### Art. 21

En vue de l'exercice des compétences prévues à l'article 18, la police fédérale peut demander la collaboration des agents chargés du contrôle du respect des législations spéciales.

#### Section 3

##### *Dispositions modificatives*

#### Art. 22

Dans l'article 3 de la loi du 19 août 1891 relative à la pêche maritime dans les eaux territoriales, les mots « les commissaires maritimes et leurs agents » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation ».

#### Art. 23

L'article 2 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Un registre matricule des marins est tenu dans chacun des bureaux des agents chargés du contrôle de la navigation.

En outre, une matricule générale est tenue au bureau d'Anvers pour les marins naviguant à la marine marchande et une matricule générale est tenue au bureau d'Ostende pour les marins naviguant à la pêche. ».

#### Art. 24

Dans l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « au commissariat maritime » sont remplacés par les mots « au bureau des agents chargés du contrôle de la navigation ».

#### Art. 25

Dans les articles 4, 5, 8 et 13 de la même loi, les mots « le commissaire maritime », « du commissaire

som in consignatie werd gegeven of een bankwaarborg werd verstrekt door een in België gevestigde bank of kredietinstelling die voldoende is voor de dekking van alle gemaakte kosten met inbegrip van de bewaringskosten.

De som die in consignatie werd gegeven wordt, na aftrek van alle hierboven vermelde kosten, in voorkomend geval vermeerderd met de gerechtskosten, teruggegeven.

#### Art. 21

De federale politie kan, met het oog op de uitoefening van de in artikel 18 bedoelde bevoegdheden, de medewerking vragen van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bijzondere wetgevingen.

#### Afdeling 3

##### *Wijzigingsbepalingen*

#### Art. 22

In artikel 3 van de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisvangst in de territoriale wateren worden de woorden « de waterschouten en hun agenten » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren ».

#### Art. 23

Artikel 2 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — Op elk van de kantoren van de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren wordt een stamboek van de zeelieden gehouden.

Bovendien wordt op het kantoor te Antwerpen een algemeen stamboek gehouden voor de zeelieden varend ter koopvaardij, en op het kantoor te Oostende een algemeen stamboek voor de zeelieden varend ter visserij. ».

#### Art. 24

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren ».

#### Art. 25

In de artikelen 4, 5, 8 en 13 van dezelfde wet worden de woorden « de waterschout » vervangen

maritime » et « au commissaire maritime » sont remplacés respectivement par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet », « des agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

#### Art. 26

Dans l'article 14 de la même loi, les mots « sans l'intervention du commissaire maritime ou du consul » sont supprimés.

#### Art. 27

L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — Nul ne peut contracter valablement un engagement maritime s'il n'est libre de tout autre engagement maritime.

Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ou le consul vérifient ces conditions avant de procéder à l'enrôlement. ».

#### Art. 28

Dans les articles 21 et 22 de la même loi, les mots « le commissaire maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et, dans l'article 21, alinéa 3, les mots « peut dispenser » sont remplacés par les mots « peuvent dispenser ».

#### Art. 29

Dans l'article 24 de la même loi, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet restent étrangers à ces opérations, mais ils visent le contrat après s'être assurés que le marin a connaissance des stipulations du contrat.

Le visa est refusé lorsque le contrat contient des stipulations contraires aux dispositions légales et réglementaires. ».

#### Art. 30

Dans les articles 25, alinéa 2, et 28, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « du commissariat maritime » et les mots « le commissaire maritime » sont remplacés respectivement par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

#### Art. 26

In artikel 14 van dezelfde wet vervallen de woorden « zonder tussenkomst van de waterschout of de consul ».

#### Art. 27

Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. — Niemand kan geldig een verbintenis wegens scheepsdienst aangaan, zo hij niet vrij is van enige andere verbintenis wegens scheepsdienst.

De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn of de consul vergewissen zich hiervan vóór de aanmonstering. ».

#### Art. 28

In de artikelen 21 en 22 van dezelfde wet worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

#### Art. 29

In artikel 24 van dezelfde wet worden het derde en vierde lid vervangen door de volgende leden :

« De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn blijven vreemd aan die verrichtingen, maar viseren de overeenkomst na er zich van vergewist te hebben, dat de zeeman de voorwaarden ervan kent.

Het viseren wordt geweigerd wanneer in de overeenkomst voorwaarden zijn bedongen die in strijd zijn met de wettelijke of reglementaire bepalingen. ».

#### Art. 30

In de artikelen 25, tweede lid, en 28, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 31

Dans l'article 42, alinéa 3, de la même loi, les mots « Le commissaire maritime ou le consul fixe » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ou le consul fixent ».

## Art. 32

À l'article 45 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le commissaire maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;

B) dans l'alinéa 2, les mots « au commissaire maritime » sont remplacés par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;

C) dans l'alinéa 3, les mots « Le commissaire maritime » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et le mot « ouvrira » est remplacé par le mot « ouvriront ».

## Art. 33

Dans les articles 63, alinéa 2, remplacé par l'arrêté-loi du 16 décembre 1943, 67, alinéa 1<sup>er</sup>, 69, 70, 77 et 93 de la même loi, les mots «du commissaire maritime » sont chaque fois remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et dans l'article 67, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « de celui-ci » sont remplacés par les mots « de ceux-ci ».

## Art. 34

Dans l'article 94, alinéa 2, de la même loi, les mots « le commissaire maritime ou le consul pourra » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ou le consul pourront ».

## Art. 35

Dans l'article 5 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, les mots « du commissaire maritime » sont remplacés par les mots « de l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

## Art. 31

In artikel 42, derde lid, worden de woorden « De waterschout of de consul bepaalt » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn of de consul bepalen ».

## Art. 32

In artikel 45 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste en het tweede lid worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;

B) in het derde lid worden de woorden « De waterschout » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn » en het woord « stelt » door « stellen ».

## Art. 33

In de artikelen 63, tweede lid, vervangen bij de besluitwet van 16 december 1943, 67, eerste lid, 69, 70, 77 en 93 van dezelfde wet worden de woorden « de waterschout » telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 34

In artikel 94, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « kan de waterschout » vervangen door de woorden « kunnen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 35

In artikel 5 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het tucht- en strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

## Art. 36

Dans l'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, les mots « un commissaire maritime » sont remplacés par les mots « un agent chargé du contrôle de la navigation, l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

## Art. 37

Dans les articles 45, 45bis et 46 de la même loi, respectivement remplacé, inséré et remplacé par la loi du 13 septembre 1974, les mots « le commissaire maritime » et « du commissaire maritime » sont remplacés chaque fois respectivement par les mots « l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux » ou « de l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

## Art. 38

Dans l'article 55 de la même loi, les mots « des commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet et du personnel de la police fédérale affecté à la police des eaux ».

## Art. 39

Dans l'article 71, 1°, de la même loi, les mots « Aux commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « Aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 40

À l'article 72 de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, les mots « au commissaire maritime » sont remplacés chaque fois par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;

B) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, les mots « et, dans l'entre-temps, au premier port où le navire relâchera, au consul » sont remplacés par les mots « ou au consul si le premier port de relâche est un port étranger »;

C) dans l'alinéa 2, les mots « Les commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 36

In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de woorden « een waterschout » vervangen door de woorden « een met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar, de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

## Art. 37

In de artikelen 45, 45bis en 46 van dezelfde wet, respectievelijk vervangen, ingevoegd en vervangen bij de wet van 13 september 1974, worden de woorden « de waterschout » telkens vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

## Art. 38

In artikel 55 van dezelfde wet worden de woorden « de waterschouten » vervangen door de woorden « de daartoe aangestelde ambtenaren van de scheepvaartcontrole en de met de politie te water belaste federale politieambtenaren ».

## Art. 39

In artikel 71, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « de waterschouten » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 40

In artikel 72 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, 1° en 3°, worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;

B) in het eerste lid, 3°, worden de woorden « en, in de eerste tussenhaven, » vervangen door de woorden « of, indien de eerste tussenhaven een vreemde haven is, »;

C) in het tweede lid worden de woorden « De waterschouten » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daar-toe aangesteld zijn ».

**Art. 41**

À l'article 78, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, les mots « , qui en informeront immédiatement le procureur du Roi du ressort » sont supprimés.

**Art. 42**

Dans l'article 79 de la même loi, les mots « au commissaire maritime » sont remplacés par les mots « à l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

**Art. 43**

Dans l'article 80 de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, les mots « du commissaire maritime, au plus tard » sont remplacés par les mots « de l'autorité chargée de la police des eaux, au plus tard » et les mots « du commissaire maritime ou du consul du premier port » sont remplacés par les mots « de l'autorité chargée de la police des eaux du premier port belge ou du consul du premier port étranger ».

**Art. 44**

Dans l'article 81, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, les mots « les commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « les chefs de la police fédérale chargés de la police des eaux ».

**Art. 45**

L'article 82 de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 82. — En l'absence de procès-verbal dressé par le capitaine, l'autorité chargée de la police des eaux, le consul ou l'agent compétent, agissant d'office ou sur dénonciation, procédera à une enquête préliminaire sommaire et transmettra son rapport dans les plus brefs délais au procureur du Roi compétent. ».

**Art. 46**

Dans l'article 83, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la même loi, les mots « Les commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « L'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

**Art. 41**

In artikel 78, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, vervallen de woorden « die daarvan onmiddellijk kennis geeft aan de bevoegde procureur des Konings ».

**Art. 42**

In artikel 79 worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

**Art. 43**

In artikel 80 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de woorden « aan de waterschout uiterlijk » vervangen door de woorden « aan de met de politie te water belaste overheid uiterlijk » en de woorden « aan de waterschout of de consul in de eerste haven » door de woorden « aan de met de politie te water belaste overheid in de eerste Belgische haven of bij de consul in de eerste buitenlandse haven ».

**Art. 44**

In artikel 81, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997 worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste hoofden van de federale politie ».

**Art. 45**

Artikel 82 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 82. — Is er geen proces-verbaal opgemaakt door de kapitein, dan stelt de met de politie te water belaste overheid, de consul of de bevoegde ambtenaar ambtshalve of op aangifte een summier vooronderzoek in en zendt hij zijn verslag ten spoedigste aan de bevoegde procureur des Konings. ».

**Art. 46**

In artikel 83, eerste en tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

## Art. 47

Dans l'article 85, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots « des commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation qui sont désignés à cet effet ».

## Art. 48

Dans l'article 86 de la même loi, modifié par la loi du 21 octobre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans la première phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> et dans l'alinéa 3, les mots « au commissaire maritime » sont remplacés par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation qui sont désignés à cet effet »;

B) la seconde phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacée par la disposition suivante :

« Ces agents vérifieront ce compte; ils l'approuveront ou le réduiront s'il y a lieu. ».

## Art. 49

Dans l'article 2, alinéa 4, de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, remplacé par la loi du 21 mars 1995, les mots « au commissariat maritime » sont remplacés par les mots « au service chargé du contrôle de la navigation ».

## Art. 50

Dans l'article 4 de la même loi, les mots « Le commissaire maritime refuse » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation qui sont désignés à cet effet refusent ».

## Art. 51

Dans l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 13 août 1990, les mots « du commissaire maritime » sont remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation qui sont désignés à cet effet ».

## Art. 52

Dans l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 13 août 1990, les mots « Les commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation qui sont désignés à cet effet ».

## Art. 47

In artikel 85, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden « de waterschouten » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 48

In artikel 86 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 oktober 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in de eerste zin van het eerste lid en in het derde lid worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;

B) de tweede zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Deze ambtenaren zien de rekeningen na; ze keuren ze goed of verminderen ze, indien daartoe grond bestaat. ».

## Art. 49

In artikel 2, vierde lid, van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, vervangen bij de wet van 21 maart 1995, wordt het woord « waterschout » vervangen door de woorden « dienst belast met de scheepvaartcontrole ».

## Art. 50

In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « De waterschout weigert » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, weigeren ».

## Art. 51

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1990, worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 52

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1990, worden de woorden « De waterschouten » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, ».

**Art. 53**

À l'article 14, alinéa 4, de la loi du 5 mai 1936 fixant le statut des capitaines de port, les mots « des commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation ».

**Art. 54**

À l'article 2 de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, les mots « les commissaires maritimes et leurs agents » sont supprimés.

**Art. 55**

L'article 576, alinéa 2, 1°, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :  
« 1° des agents chargés du contrôle de la navigation; ».

**Art. 56**

À l'article 1471 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 2, les mots « au commissaire maritime » sont remplacés par les mots « à l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux »;

B) à l'alinéa 3, les mots « d'un commissaire maritime ou » sont supprimés.

**Art. 57**

À l'article 82 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont apportées les modifications suivantes :

A) aux alinéas 3, 4 et 7, les mots « le commissaire maritime » sont remplacés par les mots « l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux »;

B) à l'alinéa 5, les mots « Les commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « Les autorités de la police fédérale chargées de la police des eaux »;

C) l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Après la constatation d'un accident du travail à bord des navires, l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux transmet sans délai un rapport sur l'accident au service chargé du contrôle de la navigation. ».

**Art. 53**

In artikel 14, vierde lid, van de wet van 5 mei 1936 tot vaststelling van het statuut van de havenkapiteins worden de woorden « de waterschouten » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren ».

**Art. 54**

In artikel 2 van de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee vervallen de woorden « de waterschouten en hun agenten ».

**Art. 55**

Artikel 576, tweede lid, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :  
« 1° de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren; ».

**Art. 56**

In artikel 1471 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het tweede lid worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie »;

B) in het derde lid vervallen de woorden « van een waterschout of ».

**Art. 57**

In artikel 82 van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het derde, het vierde en het zevende lid worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie »;

B) in het vijfde lid worden de woorden « De waterschouten » vervangen door de woorden « De met de politie te water belaste overheden van de federale politie »;

C) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Na het vaststellen van een arbeidsongeval aan boord van schepen, maakt de met de politie te water belaste overheid van de federale politie daarvan onverwijld een verslag over aan de met de scheepvaartcontrole belaste dienst. ».

## Art. 58

À l'article 3 de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires sont apportées les modifications suivantes :

- A) les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime » sont chaque fois remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;
- B) dans le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 4, le mot « détermine » est remplacé par le mot « déterminent ».

## Art. 59

À l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- A) au 2<sup>o</sup>, les mots « les chefs de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;
- B) au 3<sup>o</sup>, les mots « des chefs de district » sont remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation ».

## Art. 60

À l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- A) dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation »;
- B) dans le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 61

À l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- A) dans le § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation »;
- B) dans le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « au chef de district du service de l'inspection maritime. Celui-ci peut » sont remplacés par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet. Ces agents peuvent ».

## Art. 62

Dans l'article 7, § 2, de la même loi, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime

## Art. 58

In artikel 3 van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- A) de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie » worden telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;
- B) in § 1, 1<sup>o</sup>, vierde lid, wordt het woord « bepaalt » vervangen door het woord « bepalen ».

## Art. 59

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- A) in de bepaling onder 2<sup>o</sup> worden de woorden « de districtshoofden van de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;
- B) in de bepaling onder 3<sup>o</sup> worden de woorden « de districtshoofden » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren ».

## Art. 60

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- A) in § 1, eerste lid, worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;
- B) in § 3, eerste lid, worden de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 61

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- A) in § 1, eerste en tweede lid, worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;
- B) in § 3, eerste lid, worden de woorden « aan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie gezonden. Deze kan » vervangen door de woorden « gezonden aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn. Deze ambtenaren kunnen ».

## Art. 62

In artikel 7, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « door het districtshoofd van de dienst van de

détermine » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet déterminent ».

### Art. 63

À l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;

B) dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime ou avec son représentant » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet », les mots « Lorsque le chef de district est d'avis » sont remplacés par les mots « Lorsque ces agents sont d'avis » et les mots « il délivre » sont remplacés par les mots « ils délivrent »;

C) dans le § 3, les mots « au chef de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

### Art. 64

À l'article 10, § 3, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation »;

B) dans l'alinéa 3, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime peut » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent » et le mot « lui » est remplacé par le mot « eux ».

### Art. 65

À l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et dans les §§ 2 et 3, les mots « Le service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « Le service chargé du contrôle de la navigation »;

B) dans le § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « des commissaires maritimes et » et les mots « ainsi que les attributions des commissaires maritimes relatives au contrôle du nombre de passagers embarqués et du franc-bord des navires » sont supprimés;

C) dans le § 4, alinéa 2, les mots « services de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

zeevaartinspectie geregeld » vervangen door de woorden « geregeld door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

### Art. 63

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 1, eerste lid, en § 3 worden de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;

B) in § 2, eerste lid, worden de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn », de woorden « Indien het districtshoofd oordeelt » door de woorden « Indien de ambtenaren oordelen » en de woorden « geeft hij » door de woorden « geven ze »;

### Art. 64

In artikel 10, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;

B) in het derde lid worden de woorden « Het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie kan » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, kunnen » en het woord « hem » door het woord « hen ».

### Art. 65

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 1, eerste lid, § 2 en § 3, worden de woorden « De dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;

B) in § 4, eerste lid, vervallen de woorden « de waterschouten en » en de woorden « alsook de bevoegdheden van de waterschouten inzake controle van het aantal ingescheepte passagiers en van de uitwatering van de schepen »;

C) in § 4, tweede lid, worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

## Art. 66

À l'article 12 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- A) dans le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation »;
- B) dans le § 3, les mots « au chef de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 67

Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

## Art. 68

À l'article 14, § 1<sup>er</sup>, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- A) dans les alinéas 1<sup>er</sup> et 3, les mots « Le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué a » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ont »;
- B) dans l'alinéa 2, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué peut » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent »;
- C) dans l'alinéa 4, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué n'exerce » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet n'exercent »;
- D) dans l'alinéa 6, les mots « du chef de district du service de l'inspection maritime ou de son délégué » sont remplacés par les mots « des agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;
- E) dans l'alinéa 7, les mots « au commissaire maritime qui procède à l'arrêt ou à la libération du navire ou du bâtiment » sont remplacés par les mots « aux agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet, qui procèdent à l'arrêt ou à la libération du navire ou du bâtiment ».

## Art. 69

Dans l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « au chef de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « aux agents

## Art. 66

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- A) in § 1, 1<sup>o</sup>, worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;
- B) in § 3 worden de woorden « aan het districts-hoofd van de dienst van de zeevaartinspectie gezonden » vervangen door de woorden « gezonden aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 67

In artikel 13, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

## Art. 68

In artikel 14, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- A) in het eerste en het derde lid worden de woorden « Het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde heeft » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, hebben »;
- B) in het tweede lid worden de woorden « mag het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde » vervangen door de woorden « mogen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, »;
- C) in het vierde lid worden de woorden « oefent het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gedelegeerde » vervangen door de woorden « oefenen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, »;
- D) in het vijfde lid worden de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of van zijn gedelegeerde » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, »;
- E) in het zevende lid worden de woorden « de waterschout die het schip of het vaartuig ophoudt of vrijlaat » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, die het schip of vaartuig ophouden of vrijlaten ».

## Art. 69

In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de

chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

#### Art. 70

Dans l'article 17 de la même loi, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

#### Art. 71

Dans l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « commissaires maritimes et des autres » sont supprimés et les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

#### Art. 72

Dans les articles 28, alinéa 1<sup>er</sup>, et 31 de la même loi, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

#### Art. 73

À l'article 13 de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et de l'annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le commissaire maritime peut, le cas échéant au vu d'une copie du procès-verbal qui lui est adressée » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ou les agents de la police fédérale chargés de la police des eaux peuvent, le cas échéant au vu d'une copie du procès-verbal qui leur est adressée »;

B) l'alinéa 2, remplacé par la loi du 11 avril 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ils ne peuvent lever cette mesure que pour autant que toutes les obligations résultant de la Convention et de la législation nationale aient été remplies et qu'en outre une garantie de banque, qu'ils jugent suffisante, soit fournie pour une somme égale à l'amende respective la plus forte prévue à l'article 7. ».

met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

#### Art. 70

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

#### Art. 71

In artikel 27, eerste lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « waterschouten en andere » en worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

#### Art. 72

In de artikelen 28, eerste lid, en 31 van dezelfde wet worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

#### Art. 73

In artikel 13 van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid worden de woorden « kan de waterschout, in voorkomend geval na kennisneming van een hem » vervangen door de woorden « kunnen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn of de met de politie te water belaste federale politieambtenaren, in voorkomend geval na kennisneming van een hen »;

B) in het tweede lid, vervangen bij de wet van 11 april 1989, worden de woorden « De waterschout kan » vervangen door de woorden « Zij kunnen » en het woord « hem » door het woord « hen ».

## Art. 74

L'article 14, 1<sup>o</sup>, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet et les agents de la police fédérale chargés de la police des eaux; ».

## Art. 75

À l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique, remplacé par la loi du 30 juin 1983, les mots « les commissaires maritimes et leurs agents, ainsi que » sont remplacés par les mots « les agents de la police fédérale chargés de la police des eaux et ».

## Art. 76

Aux articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires, les mots « service des jaugeages » sont remplacés chaque fois par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

## Art. 77

L'article 11 de la même loi est abrogé.

## Art. 78

Aux articles 12 et 13 de la même loi, les mots « service des jaugeages » sont remplacés chaque fois par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

## Art. 79

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1<sup>er</sup>. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet constatent les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés d'exécution de celle-ci.

La police fédérale est chargée de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés d'exécution de celle-ci.

Les fonctionnaires consulaires belges ont les mêmes compétences pour les navires battant pavillon belge. Ils dressent à cet effet un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent retenir tout navire qui se trouve en infraction aux prescriptions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. Ils déci-

## Art. 74

Artikel 14, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 1<sup>o</sup> de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn en de met de politie te water belaste federale politieambtenaren; ».

## Art. 75

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone, vervangen bij de wet van 30 juni 1983, worden de woorden « de waterschouten en hun agenten, alsook » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste federale politieambtenaren en ».

## Art. 76

In de artikelen 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 10 van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting worden de woorden « de dienst van de scheepsmeting » telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

## Art. 77

Artikel 11 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 78

In de artikelen 12 en 13 van dezelfde wet worden de woorden « de dienst van de scheepsmeting » telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

## Art. 79

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. — § 1. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, stellen de inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vast.

De federale politie is er mee belast de inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten op te sporen en vast te stellen.

De Belgische consulaire ambtenaren hebben dezelfde bevoegdheid voor schepen die de Belgische vlag voeren. Zij maken daartoe een proces-verbaal op dat bewijskracht heeft tot het tegenbewijs is geleverd.

§ 2. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, kunnen elk schip dat de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten overtreedt, ophouden. Zij be-

dent de la libération du navire dès qu'il est satisfait aux conditions requises. ».

#### Art. 80

Aux articles 15, 16, 18 et 20 de la même loi, les mots « service des jaugeages » sont remplacés chaque fois par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

#### Art. 81

Dans l'article 9 de la loi du 20 décembre 1984 portant approbation de la Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets, des annexes, de l'additif et de l'appendice, faits à Londres, Mexico, Moscou et Washington le 29 décembre 1972 et modifiés à Londres le 12 octobre 1978, le 1<sup>er</sup> décembre 1978 et le 1<sup>er</sup> décembre 1980, les mots « le commissaire maritime » sont remplacés par les mots « l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

#### Art. 82

Dans l'article 14, § 2, de la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, les mots « le commissaire maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

#### Art. 83

Dans l'article 7 de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires, modifié par la loi du 20 janvier 1999, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés chaque fois par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

#### Art. 84

Dans l'article 8 de la même loi, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés chaque fois par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et, à l'alinéa 2, les mots « ou son délégué » sont supprimés.

slissen tot de vrijlating van het schip zodra aan de gestelde voorwaarden is voldaan. ».

#### Art. 80

In de artikelen 15, 16, 18 en 20 van dezelfde wet worden de woorden « de dienst van de scheepsmeting » telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

#### Art. 81

In artikel 9 van de wet van 20 december 1984 houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de voorkoming van de verontreiniging van de zeeën ten gevolge van het storten van afvalstoffen, van de bijlagen, het addendum en het bijvoegsel opgemaakt te Londen, Mexico, Moskou en Washington op 29 december 1972 en gewijzigd te Londen op 12 oktober 1978, 1 december 1978 en 1 december 1980 worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

#### Art. 82

In artikel 14, § 2, van de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van zeeschepen worden de woorden « de waterschout » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

#### Art. 83

In artikel 7 van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van de verontreiniging van de zee door schepen, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1999, worden de woorden « dienst van de zeevaartinspectie » telkens vervangen door de woorden « met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

#### Art. 84

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie » telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn » en vervallen, in het tweede lid, de woorden « of zijn gedelegeerde ».

## Art. 85

À l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation »;

B) à l'alinéa 2, les mots « Les fonctionnaires de l'inspection maritime et les agents de la police de la navigation » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;

C) à l'alinéa 3, les mots « Sous réserve des compétences accordées par ou en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution aux fonctionnaires du service de l'inspection maritime, les commissaires maritimes et les agents de la police de la navigation sont compétents pour contrôler », sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet et les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux sont compétents pour contrôler ».

## Art. 86

Dans l'article 17 de la même loi, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ».

## Art. 87

Dans l'article 17bis de la même loi, inséré par la loi du 20 janvier 1999, les mots « Les commissaires maritimes » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet » et les mots « les agents de la police maritime » sont remplacés par les mots « les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

## Art. 88

À l'article 19 de la même loi, les mots « Le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué a le droit de retenir un navire battant pavillon belge » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet et l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux ont le droit de retenir un navire battant pavillon belge » et les mots « s'il constate » sont remplacés par les mots « s'ils constatent ».

## Art. 85

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst »;

B) in het tweede lid worden de woorden « De ambtenaren van de zeevaartinspectie, de waterschouten en agenten van de zeevaartpolitie » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;

C) in het derde lid worden de woorden « Onder voorbehoud van de bevoegdheden die door of krachtnaam deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aan de ambtenaren van de dienst van de zeevaartinspectie worden toegekend, zijn de waterschouten en agenten van de zeevaartpolitie bevoegd » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn en de met de politie te water belaste federale politieambtenaren zijn bevoegd ».

## Art. 86

In artikel 17 van dezelfde wet worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » telkens vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst ».

## Art. 87

In artikel 17bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 januari 1999, worden de woorden « De waterschouten » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn » en de woorden « de agenten van de zeevaartpolitie » door de woorden « de met de politie te water belaste federale politieambtenaren ».

## Art. 88

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « Het districtshoofd van de zeevaartinspectie of zijn gemachtigde heeft het recht een schip dat de Belgische vlag voert te doen ophouden » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn en de met de politie te water belaste overheid van de federale politie hebben het recht een schip dat de Belgische vlag voert aan te houden » en het woord « hij » door het woord « zij ».

## Art. 89

À l'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 20 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué a le droit de retenir un navire battant pavillon étranger et se trouvant dans un port belge » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ont le droit de retenir un navire battant pavillon étranger et se trouvant dans un port belge »;

B) à l'alinéa 2, les mots « Le chef de district du service de l'inspection maritime ou son délégué » sont remplacés par les mots « Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet »;

C) à l'alinéa 3, les mots « le chef de district ou son délégué » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 90

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — Le navire est libéré dès que les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ou l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux constatent que les conditions requises sont remplies. ».

## Art. 91

L'article 22 de la même loi est abrogé.

## Art. 92

À l'article 23 de la même loi, les mots « le chef de district du service de l'inspection maritime peut » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet peuvent » et les mots « s'il constate » sont remplacés par les mots « s'ils constatent ».

## Art. 93

À l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « les chefs de district du service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 89

In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid worden de woorden « Het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gemachtigde heeft het recht een schip dat een vreemde vlag voert en dat zich in een Belgische haven bevindt, te doen ophouden » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn, hebben het recht een schip dat een vreemde vlag voert en dat zich in een Belgische haven bevindt, aan te houden »;

B) in het tweede lid worden de woorden « Het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn »;

C) in het derde lid worden de woorden « het districtshoofd of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 90

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — Het schip mag vertrekken zodra de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn of de met de politie te water belaste overheid van de federale politie vaststellen dat aan de gestelde voorwaarden is voldaan. ».

## Art. 91

Artikel 22 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 92

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « kan het districtshoofd van de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « kunnen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn » en de woorden « hij heeft » door de woorden « zij hebben ».

## Art. 93

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de districtshoofden van de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe aangesteld zijn ».

## Art. 94

Aux articles 25, alinéa 1<sup>er</sup>, et 26, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifiés par la loi du 20 janvier 1999, les mots « service de l'inspection maritime » sont remplacés par les mots « service chargé du contrôle de la navigation ou la police fédérale chargée de la police des eaux ».

## Art. 95

À l'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, remplacé par la loi du 20 janvier 1999, les mots « le commissaire maritime peut » sont remplacés par les mots « les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ou l'autorité de la police fédérale chargée de la police des eaux peuvent ».

## Art. 96

Dans l'article 2, 12°, de la loi du 20 janvier 1999 visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, les mots « tout commissaire maritime, tout agent de la police maritime » sont remplacés par les mots « tout fonctionnaire chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet, tout fonctionnaire de la police fédérale chargée de la police des eaux ».

## Art. 97

L'article 43, 1<sup>o</sup>, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux et les fonctionnaires chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet; ».

## Art. 98

Dans l'article 59 de la loi du ... 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord, les mots « les commissaires maritimes et les fonctionnaires et agents de la police maritime » sont remplacés par les mots « les fonctionnaires de la police fédérale chargée de la police des eaux et les fonctionnaires chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet ».

## Art. 94

In de artikelen 25, eerste lid, en 26, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1999, worden de woorden « de dienst van de zeevaartinspectie » vervangen door de woorden « de met de scheepvaartcontrole belaste dienst of de met de politie te water belaste federale politie ».

## Art. 95

In artikel 31, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 januari 1999, worden de woorden « kan de waterschout » vervangen door de woorden « kunnen de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren of de met de politie te water belaste overheid van de federale politie ».

## Art. 96

In artikel 2, 12°, van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, worden de woorden « elke waterschout, elke agent van de zeevaartpolitie » vervangen door « elke daartoe aangestelde met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar, elke met de politie te water belaste federale politieambtenaar ».

## Art. 97

Artikel 43, 1<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 1° de met de politie te water belaste federale politieambtenaren en de daartoe aangestelde met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren; ».

## Art. 98

In artikel 59 van de wet van ... betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee worden de woorden « de waterschouten en de ambtenaren en agenten van de zeevaartpolitie » vervangen door de woorden « de met de politie te water belaste federale politieambtenaren en daartoe aangestelde met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren ».

**Section 4***Dispositions abrogatoires*

## Art. 99

Sont abrogées :

1° la loi du 27 septembre 1842 sur la police de la navigation, modifiée par les lois des 5 mai 1936 et 20 janvier 1999;

2° la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants;

3° la loi du 27 mars 1882 contenant des dispositions pénales contre la fabrication, la vente, l'embarquement, l'emploi d'engins servant à couper ou détruire, en mer, les filets de pêche;

4° la loi du 2 juin 1890 relative à la répression des contraventions à la Convention du 16 novembre 1887, concernant le trafic des spiritueux dans la mer du Nord;

5° la loi du 4 septembre 1891 portant répression des infractions aux dispositions de la Convention internationale du 6 mai 1882, sur la pêche dans la mer du Nord, et des infractions à l'article 4 de la déclaration signée le 2 mai 1891 entre la Belgique et la Grande-Bretagne.

**Section 5***Disposition transitoire*

## Art. 100

Les compétences octroyées à la police fédérale par le présent chapitre sont exercées par la gendarmerie jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 253 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

**Section 6***Disposition finale*

## Art. 101

Le Roi est chargé de modifier ou d'abroger les arrêtés royaux en vigueur relatifs à la police maritime de manière à les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

**Afdeling 4***Opheffingsbepalingen*

## Art. 99

Opgeheven worden :

1° de wet van 27 september 1842 over de politie der zeevaart, gewijzigd bij de wetten van 5 mei 1936 en 20 januari 1999;

2° de wet van 14 december 1876 op het vervoer van de landverhuizers;

3° de wet van 27 maart 1882 houdende strafrechtelijke bepalingen tegen het aanmaken, verkopen, inschepen en gebruiken van tuigen dienend om op zee netten door te snijden of te vernielen;

4° de wet van 2 juni 1890 tot beteugeling der overtredingen van de Overeenkomst van 16 november 1887 rakkende den handel in sterke drank op de Noordzee;

5° de wet van 4 september 1891 houdende beteugeling der inbreuken op de schikkingen der Internationale Overeenkomst van 6 mei 1882, op de visvangst in de Noordzee, en der inbreuken op artikel 4 der verklaring tussen België en Groot-Britanje, den 2<sup>e</sup> mei 1891 geteekend.

**Afdeling 5***Overgangsbepaling*

## Art. 100

De bevoegdheden die in dit hoofdstuk worden toegekend aan de federale politie worden tot op de datum van de inwerkingtreding van artikel 253 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gesstructureerd op twee niveaus, uitgeoefend door de rijkswacht.

**Afdeling 6***Slotbepaling*

## Art. 101

De Koning wordt belast met het wijzigen of opheffen van de bestaande koninklijke besluiten met betrekking tot de zeevaartpolitie, om deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

## CHAPITRE IV

**Répartition des compétences à la suite de l'intégration de la police des chemins de fer dans la police fédérale**

## Art. 102

L'intitulé du titre II de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titre II. — Respect de la réglementation relative aux chemins de fer ».

## Art. 103

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 5 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Sans préjudice des compétences des agents des services de police, les agents statutaires de la Société nationale des Chemins de fer belges, à l'exclusion de ceux qui font partie du service interne de gardiennage, et les fonctionnaires de l'administration compétente pour le transport ferroviaire, désignés par le Roi et assermentés à cette fin, sont chargés de veiller au respect de la présente loi et de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, ainsi que de leurs arrêtés d'exécution.

Ils constatent les infractions aux dispositions des lois précitées et de leurs arrêtés d'exécution, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Ils transmettent, sans délai, les procès-verbaux au procureur du Roi compétent.

Ils informent immédiatement le service de police compétent de toute autre infraction dont ils apprennent l'existence dans l'exercice de leurs attributions. ».

## Art. 104

L'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 5 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Les agents visés à l'article 10 peuvent, dans le cadre de leurs compétences visées à l'article 10, procéder à des contrôles d'identité dans les cas et conformément à la procédure prévus à l'article 34, § 1<sup>er</sup> et § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. ».

## HOOFDSTUK IV

**De bevoegdhedsverdeling ingevolge de integratie van de spoorwegpolitie in de federale politie**

## Art. 102

Het opschrift van titel II van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening van de wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen wordt vervangen als volgt :

« Titel II. — Naleving van de reglementering betreffende de spoorwegen ».

## Art. 103

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — Onvermindert de bevoegdheden van de personeelsleden van de politiediensten, zien de door de Koning aangewezen en te dien einde beëdigde statutaire personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met uitzondering van degenen die deel uitmaken van de interne bewakingsdienst, en ambtenaren van het bestuur dat bevoegd is voor het spoorvervoer, toe op de naleving van deze wet en van de wet van 12 april 1835 rakkende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg, alsook van hun uitvoeringsbesluiten.

Zij stellen de misdrijven omschreven in voornoemde wetten en uitvoeringsbesluiten vast bij processen-verbaal die gelden tot het bewijs van het tegendeel.

Zij zenden de processen-verbaal onverwijld aan de bevoegde procureur des Konings.

Indien zij naar aanleiding van de uitoefening van hun bevoegdheden kennis krijgen van andere misdrijven lichten zij de bevoegde politiediensten hierover onmiddellijk in. ».

## Art. 104

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — De personeelsleden bedoeld in artikel 10 kunnen binnen hun in artikel 10 bedoelde bevoegdheden overgaan tot identiteitscontroles in de gevallen en overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 34, § 1 en § 4, eerste en derde lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. ».

**Art. 105**

L'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 5 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — Les voyageurs et le public en général sont tenus, dans les stations, sur les quais, dans les trains et le long des voies, de se conformer aux instructions des agents de la SNCB, qui sont facilement reconnaissables en cette qualité par leur uniforme ou autrement, lorsque ces instructions visent à prévenir des situations dangereuses, des accidents d'exploitation ou des accidents de personnes pour eux-mêmes ou pour d'autres. ».

**Art. 106**

Les articles 13, 14 et 15 de la même loi, modifiés par la loi du 5 août 1992, sont abrogés.

**CHAPITRE V****Entrée en vigueur****Art. 107**

Le chapitre II de la présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1999, le chapitre III, le 1<sup>er</sup> avril 1999 et le chapitre IV, le 1<sup>er</sup> juin 1999.

25 février 1999.

**Art. 105**

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. — De reizigers en het publiek in het algemeen zijn gehouden in de stations, op de perrons, in de treinen, op en langs de sporen gevuld te geven aan de bevelen van de NMBS-bedienden die op grond van hun uniform of anderszins in die hoedanigheid gemakkelijk herkenbaar zijn, wanneer die bevelen er toe strekken gevaarstoestanden, exploitatieongevallen of persoonsongevallen voor zichzelf of voor anderen te voorkomen. ».

**Art. 106**

De artikelen 13, 14 en 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992, worden opgeheven.

**HOOFDSTUK V****Inwerkingtreding****Art. 107**

Hoofdstuk II van deze wet treedt in werking op 1 maart 1999, hoofdstuk III op 1 april 1999 en hoofdstuk IV op 1 juni 1999.

25 februari 1999.

L. VANVELTHOVEN  
J.-P. DETREMMERIE  
C. JANSSENS  
P. TANT